



CITRUS JUICER / ZITRUSPRESSE / PRESSE-AGRUMES SZP 25 C3

(GB) (IE)

CITRUS JUICER

Operating instructions

(FR) (BE)

PRESSE-AGRUMES

Mode d'emploi

(CZ)

ODŠŤAVŇOVAČ NA CITRUSOVÉ PLODY

Návod k obsluze

(SK)

ODŠŤAVOVAČ

Návod na obsluhu

(DK)

CITRUSPRESSER

Betjeningsvejledning

(HU)

CITROMFACSARÓ

Használati utasítás

(HR)

CJEDILO ZA AGRUME

Upute za upotrebu

(BG)

ЦИТРУС ПРЕСА

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

ZITRUSPRESSE

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

CITRUSPERS

Gebruiksaanwijzing

(PL)

WYCISKARKA DO CYTRUSÓW

Instrukcja obsługi

(ES)

EXPRIMIDOR

Instrucciones de uso

(IT)

SPREMIAGRUMI

Istruzioni per l'uso

(SI)

OŽEMALNIK CITRUSOV

Navodila za uporabo

(RO)

PRESĂ PENTRU CITRICE

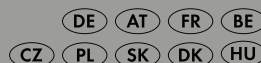
Instrucțiuni de utilizare

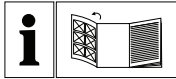
(GR)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΣΤΥΦΘΗΣ

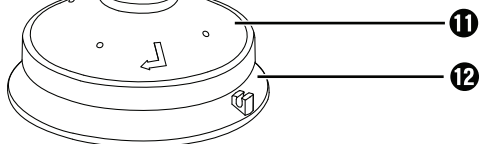
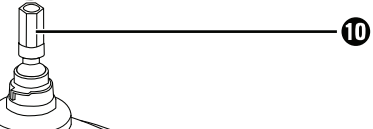
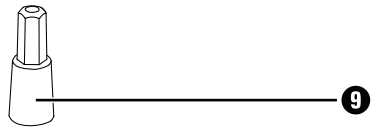
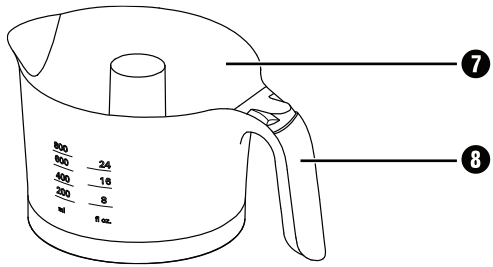
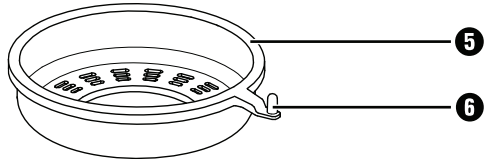
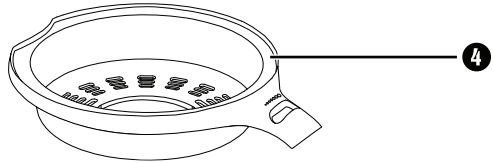
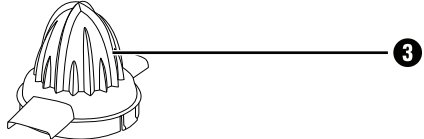
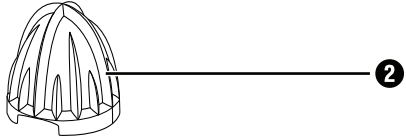
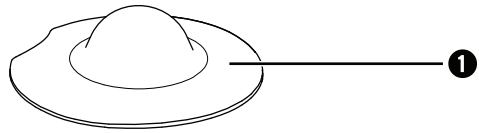
Οδηγίες χρήσης

IAN 498415_2204





GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	15
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	47
CZ	Návod k obsluze	Strana	61
PL	Instrukcja obsługi	Strona	75
SK	Návod na obsluhu	Strana	89
ES	Instrucciones de uso	Página	103
DK	Betjeningsvejledning	Side	117
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	131
HU	Használati utasítás	Oldal	145
SI	Navodila za uporabo	Stran	159
HR	Upute za upotrebu	Stranica	173
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	187
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	201
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	217



Contents

Introduction	2
Information about these operating instructions	2
Proper use	2
Warnings	3
Safety information	4
Check package contents	7
Operating components	7
Operation	8
Assembling the appliance	8
Juicing	9
Disassembling the appliance	9
Cleaning	10
Storage	10
Disposal	11
Disposal of the appliance	11
Disposal of the packaging	11
Attachment	12
Technical specifications	12
Kompernass Handels GmbH warranty	12
Service	14
Importer	14

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Proper use

This appliance is designed for squeezing citrus fruits, such as oranges, lemons or grapefruits. It may only be used to process foods.

This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

It is intended only for use in domestic households.

Any other use or use beyond the specifications is considered to be improper use.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

Warnings

The following warnings are used in these operating instructions:

DANGER!

A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.

WARNING!

A warning at this hazard level indicates a hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in injuries.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent injuries.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent material damage.

NOTE

- ▶ A note provides additional information which will assist you in using the appliance.

Safety information

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- ▶ To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Protect the base, the mains cable and plug from damp, drips and splashes. Never submerge the base or the mains cable in water or other liquids!
- ▶ Always take hold of the mains plug when disconnecting the cable from the mains power socket. Do not pull on the cable itself!
- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the mains cable and take steps to ensure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling, when not in use and before cleaning.

⚠ RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains power.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the mains cable.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- ▶ Install the appliance as close as possible to an electrical power socket. Ensure that the plug on the mains cable is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- ▶ Defective components must always be replaced with genuine replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time.
- ▶ Do not touch the pressing cone while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.
- ▶ There is a risk of injury if the appliance is misused! Use only as instructed.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not operate this appliance using an external time switch or a separate remote control system.
- ▶ Ensure that the appliance, the mains cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.
- ▶ Before use, ensure that there are no foreign bodies in the sieve or in the appliance.
- ▶ Stop the juicing process immediately if the pressing cone is straining or doesn't turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone.
- ▶ Do not attempt to turn the pressing cone or the drive shaft manually.
- ▶ Place the appliance on a stable, level surface.
- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may irreparably damage the surface of the appliance.

NOTE

- ▶ No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Check package contents

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation!
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and any protective films from the appliance.

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section "**Service**").

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Lid
- 2 pressing cones
- Two-part sieve attachment for fruit pulp
- Juice container
- Base
- Operating instructions

Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Lid
- ❷ Large pressing cone
- ❸ Small pressing cone
- ❹ Upper part of the sieve attachment
- ❺ Lower part of the sieve attachment
- ❻ Selector switch
- ❼ Juice container
- ❽ Handle
- ❾ Cover for drive shaft
- ❿ Drive shaft
- ⓫ Base
- ⓬ Cable retainer with cable clamp

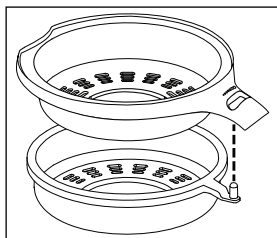
Operation

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling and when not in use.
- ▶ Do not touch the pressing cone **2/3** while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.

Assembling the appliance

- ◆ Before first use, clean all parts of the appliance as described in the section "**Cleaning**".
- ◆ If necessary, unwind the connecting cable from the cable retainer **12**.
- ◆ Place the base **11** on a dry and level surface.
- ◆ Assemble the sieve attachment **4/5**. To do this, place the two parts on top of each other in such a way that the selector switch **6** juts through the corresponding opening of the upper part **4**. Push the two sections together until they click together.



- ◆ Turn the sieve attachment **4/5** back over and push the small pressing cone **3** into the sieve attachment **4/5** until it audibly clicks into place.
- ◆ If you want to process larger citrus fruits like oranges or grapefruits, use the large pressing cone **2**. Place it onto the small pressing cone **3** so that the tabs on the small pressing cone **3** lie in the notches of the large pressing cone **2**. Push in the large pressing cone **2** firmly until it clicks into place.
- ◆ Place the sieve attachment **4/5** together with the pressing cone **2/3** onto the juice container **7** so that the part with the selector switch **6** lies over the handle **8** of the juice container **7**.
- ◆ Place the cover **9** onto the drive shaft **10** and press it firmly into place.
- ◆ Place the juice container **7** onto the base **11** and turn the juice container **7** in the direction of the arrow until it clicks into place.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

Juicing

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Stop the juicing process immediately if the pressing cone ②/③ is labouring or does not turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone ②/③.

The appliance has been cleaned and assembled:

- ◆ Use the selector switch ⑥ to set the pulp content of the juice on a scale from fine (small pieces) to coarse (larger pieces).
- ◆ Remove the lid ① if necessary.
- ◆ Press the citrus fruit halves with the flat side downwards onto the pressing cone ②/③ and apply a light pressure. The pressing cone ②/③ starts to rotate and the citrus fruit is squeezed out.
- ◆ To stop the appliance, lift the citrus fruit half from the pressing cone ②/③.

NOTE

- ▶ Start and stop the appliance several times. The pressing cone ②/③ changes direction when the appliance is started and stopped repeatedly, which leads to a better juice yield.
- ◆ Empty the juice container ⑦ as soon as it reaches the 800 ml mark. To do this, pull out the mains plug, turn the juice container ⑦ anticlockwise and lift it off the base ⑩.
- ◆ Clean the appliance as soon as possible so that the fruit pulp does not dry on and make cleaning the appliance more difficult.


Disassembling the appliance

Disassemble the appliance before cleaning:

- ◆ Remove the lid ①.
- ◆ If necessary, remove the large pressing cone ② from the small pressing cone ③ and then remove the small press cone ③ from the sieve attachment ④/⑤.
- ◆ Remove the sieve attachment ④/⑤ from the juice container ⑦. Then separate the upper part ④ and the lower part ⑤ by pulling them apart. If they are difficult to separate, press lightly against selector switch ⑥.
- ◆ If you have not already done so, turn the juice container ⑦ anticlockwise and lift it off the base ⑩.

Cleaning


RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, pull out the plug from the mains power socket.
- ▶  Never clean the base **11**, the mains cable and plug under running water and never immerse these parts in water or any other liquids.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may damage the surface of the appliance.
- ◆ Clean the lid **1**, the pressing cone **2/3**, the sieve attachment **4/5**, the juice container **7** and the cover of the drive shaft **9** in a mild soap solution.

NOTE

- ▶  The lid **1**, the pressing cone **2/3**, the sieve attachment **4/5** and the juice container **7** can also be cleaned in the dishwasher.
- ▶ Water may collect in the handle **8** during cleaning. If this happens, insert a narrow, blunt object into the opening at the bottom of the handle **8** and remove the handle cover for cleaning. Afterwards, leave it to dry and reattach it.
- ◆ Clean the base **11** with a slightly damp cloth. If necessary, add a little washing-up liquid to the cloth. Afterwards, wipe off with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent remains on the appliance.
- ◆ Dry all parts thoroughly before reassembling them.

Storage

- ◆ Wind the mains cable around the cable retainer **12** and secure the end of the cable with the cable clamp.
- ◆ Place the lid **1** back on the appliance to prevent dust accumulation.
- ◆ Store the cleaned appliance in a dry place away from direct sunlight.

Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



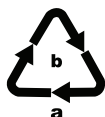
The product and its packaging are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging into the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.




Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1-7: plastics,
- 20-22: paper and cardboard,
- 80-98: composites.

Attachment

Technical specifications

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Power consumption	25 W
Juice container ⑦ capacity	1 500 ml
Max. fill level juice container ⑦	800 ml
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 498415_2204 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 498415_2204.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**
Tel.: 1800 101010
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 498415_2204

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	16
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	16
Bestimmungsgemäße Verwendung	16
Warnhinweise	17
Sicherheitshinweise	18
Lieferumfang prüfen	21
Bedienelemente	21
Bedienen	22
Gerät zusammenbauen	22
Saft auspressen	23
Gerät auseinandernehmen	23
Reinigen	24
Aufbewahren	24
Entsorgen	25
Gerät entsorgen	25
Verpackung entsorgen	26
Anhang	26
Technische Daten	26
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
Service	28
Importeur	28

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Schützen Sie die Basis, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie die Basis oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, bei nicht vorhandener Aufsicht und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder jünger als 8 Jahre sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Lieferumfang prüfen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und ggf. Schutzfolien vom Gerät.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „**Service**“).

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- 2 Presskegel
- zweiteiliger Siebaufsatz für Fruchtfleisch
- Saftbehälter
- Basis
- Bedienungsanleitung

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Deckel
- ❷ großer Presskegel
- ❸ kleiner Presskegel
- ❹ Oberteil vom Siebaufsatz
- ❺ Unterteil vom Siebaufsatz
- ❻ Wahlschalter
- ❼ Saftbehälter
- ❽ Griff
- ❾ Abdeckung für Antriebswelle
- ❿ Antriebswelle
- ⓫ Basis
- ⓬ Kabelaufwicklung mit Kabelklammer

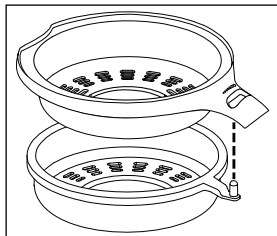
Bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel **2/3** und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Bestandteile des Gerätes wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung von der Kabelaufwicklung **12**.
- ◆ Stellen Sie die Basis **11** auf eine trockene und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** zusammen. Legen Sie die beiden Teile dazu so übereinander, dass der Wahlschalter **6** durch die entsprechende Öffnung des Oberteils **4** ragt. Drücken Sie beide Teile zusammen, bis sie einrasten.



- ◆ Drehen Sie den Siebaufsatz **4/5** wieder um und drücken Sie den kleinen Presskegel **3** in den Siebaufsatz **4/5**, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Wenn Sie größere Zitrusfrüchte wie Orangen oder Grapefruits verarbeiten möchten, verwenden Sie den großen Presskegel **2**. Platzieren Sie diesen so auf dem kleinen Presskegel **3**, dass die Flügel am kleinen Presskegel **3** in den Aussparungen vom großen Presskegel **2** liegen. Drücken Sie den großen Presskegel **2** fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** samt Presskegel **2/3** so auf den Saftbehälter **7**, dass der Teil mit dem Wahlschalter **6** über dem Griff **8** des Saftbehälters **7** liegt.
- ◆ Stecken Sie die Abdeckung **9** auf die Antriebswelle **10** und drücken Sie sie fest.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter **7** auf die Basis **11** und drehen Sie den Saftbehälter **7** in Pfeilrichtung fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Saft auspressen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel **2/3** nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

Das Gerät ist gereinigt und zusammgebaut:

- ◆ Stellen Sie mit dem Wahlschalter **6** den Fruchtfleischgehalt des Saftes von fein (kleine Punkte) bis grob (große Punkte) ein.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **1** ab.
- ◆ Pressen Sie die halbierten Zitrusfrüchte mit den Schnittflächen auf den Presskegel **2/3**, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel **2/3** beginnt zu rotieren und die Zitrusfrucht wird ausgepresst.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel **2/3**.

HINWEIS

- ▶ Starten und Stoppen Sie das Gerät mehrfach. Der Presskegel **2/3** wechselt bei mehrmaligem Starten und Stoppen die Drehrichtung, was zu einem besseren Pressergebnis führt.
- ◆ Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn die 800ml-Marke erreicht ist. Ziehen Sie dazu den Netzstecker, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und so die Reinigung erschwert.


Gerät auseinandernehmen

Nehmen Sie das Gerät vor der Reinigung auseinander:

- ◆ Nehmen Sie den Deckel **1** ab.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den großen Presskegel **2** vom kleinen Presskegel **3** ab und ziehen Sie dann den kleinen Presskegel **3** vom Siebaufsatz **4/5** ab.
- ◆ Nehmen Sie den Siebaufsatz **4/5** vom Saftbehälter **7** ab. Trennen Sie dann Oberteil **4** und Unterteil **5** voneinander, indem Sie sie auseinanderziehen. Wenn Sie sich schlecht trennen lassen, drücken Sie leicht gegen den Wahlschalter **6**.
- ◆ Falls noch nicht geschehen, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.

Reinigen


GEFahr DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Reinigen Sie die Basis **1**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder andere Flüssigkeit ein.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, den Siebaufsatz **4/5**, den Saftbehälter **7** und die Abdeckung der Antriebswelle **9** in milder Seifenlauge.

HINWEIS

- ▶  Der Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, der Siebaufsatz **4/5** und der Saftbehälter **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- ▶ Es kann passieren, dass sich während der Reinigung Wasser im Griff **8** ansammelt. Stecken Sie in diesem Fall einen schmalen, stumpfen Gegenstand in die Öffnung unten am Griff **8** und nehmen Sie die Griffabdeckung zum Reinigen ab. Im Anschluss trocknen lassen und wieder aufstecken.
- ◆ Reinigen Sie die Basis **1** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

Aufbewahren

- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **12** und fixieren Sie das Ende des Netzkabels mit der Kabelklammer.
- ◆ Legen Sie zum Schutz vor Staub den Deckel **1** auf das Gerät auf.
- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem trockenem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



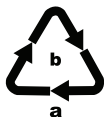
Das Produkt und die Verpackung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.




Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	25 W
Fassungsvermögen Saftbehälter ⑦	1 500 ml
Nutzvolumen Saftbehälter ⑦	800 ml
Schutzklasse	II / □ (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 498415_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 498415_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 498415_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	30
Informations relatives à ce mode d'emploi	30
Utilisation conforme	30
Avertissements	31
Avertissements de sécurité	32
Vérification du matériel livré	35
Éléments de commande	35
Utilisation	36
Assemblage de l'appareil	36
Pressage des agrumes	37
Désassemblage de l'appareil	37
Nettoyage	38
Rangement	38
Recyclage	39
Recyclage de l'appareil	39
Recyclage de l'emballage	39
Annexe	40
Caractéristiques techniques	40
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	40
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	42
Service après-vente	45
Importateur	45

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à presser les agrumes, comme par ex. les oranges, les citrons ou les pamplemousses. Cet appareil n'est destiné qu'à la transformation de produits alimentaires.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. Il n'est pas destiné à l'emploi dans un cadre commercial ou industriel. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme.

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à sa destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

DANGER !

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation dangereuse imminente.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures graves.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles aux personnes.

AVERTISSEMENT !

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter des blessures aux personnes.

ATTENTION

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque éventuel de dégâts matériels.

Si la situation n'est pas évitée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être respectées pour éviter tout dégât matériel.

REMARQUE

- ▶ Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.

Avertissements de sécurité

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Raccordez l'appareil uniquement à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant chuté.
- ▶ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- ▶ Protégez la base, le cordon d'alimentation et la fiche secteur contre l'humidité, l'eau qui goutte ou les projections d'eau. Ne plongez jamais la base ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides !
- ▶ Pour débrancher l'appareil du secteur, saisissez toujours la fiche secteur, jamais le cordon d'alimentation. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation en tant que tel.
- ▶ Ne placez jamais l'appareil ou d'autres objets lourds, un meuble par exemple, sur le cordon d'alimentation et veillez à ce qu'il ne reste pas coincé.
- ▶ Avant l'assemblage, le désassemblage, en absence de toute surveillance et avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant de changer des accessoires ou des pièces supplémentaires mobiles lors de l'utilisation, l'appareil doit être mis à l'arrêt et débranché du secteur.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Maintenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- ▶ Dans la mesure du possible, placez l'appareil à proximité immédiate d'une prise secteur. Veillez à ce que la fiche secteur du cordon d'alimentation soit rapidement accessible en cas de danger et que le cordon d'alimentation ne représente pas un risque de trébuchement.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil a été assemblé correctement et au complet avant de le mettre en service.
- ▶ Ne saisissez pas directement le cône de pressage en rotation et ne tenez aucun ustensile de cuisine ou d'autres objet à proximité des pièces en rotation. Éloignez les vêtements et les cheveux des pièces en rotation.
- ▶ En cas d'usage abusif de l'appareil, il y a un risque de blessures ! Utilisez l'appareil uniquement conformément à sa destination.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas cet appareil avec un temporisateur externe ou un système de télécommande séparé.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur du cordon d'alimentation n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.
- ▶ Avant la mise en service, assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le filtre ou dans l'appareil.
- ▶ Interrompez immédiatement le pressage si le cône de pressage a du mal à tourner ou ne tourne pas du tout. Retirez la fiche secteur et vérifiez que de la pulpe de fruit ou des corps étrangers ne sont pas restés coincés dans l'appareil.
- ▶ Veillez bien à ne pas bloquer le moteur et à ne pas le surcharger. N'exercez pas une pression excessive sur le cône de pressage.
- ▶ N'essayez pas d'entraîner manuellement le cône de pressage ou l'arbre d'entraînement.
- ▶ Posez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, car ils pourraient endommager irrémédiablement les surfaces de l'appareil.

REMARQUE

- ▶ Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

Vérification du matériel livré

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement !
- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage et, le cas échéant, les films protecteurs de l'appareil.

REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre "**Service après-vente**").

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Couvercle
- 2 cônes de pressage
- Filtre en deux parties pour la pulpe
- Récipient à jus
- Base
- Mode d'emploi

Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Couvercle
- ❷ Grand cône de pressage
- ❸ Petit cône de pressage
- ❹ Partie supérieure du filtre
- ❺ Partie inférieure du filtre
- ❻ Sélecteur
- ❼ Récipient à jus
- ❽ Poignée
- ❾ Cache de l'arbre d'entraînement
- ❿ Arbre d'entraînement
- ⓫ Base
- ⓬ Dispositif d'enroulement avec clip cordon

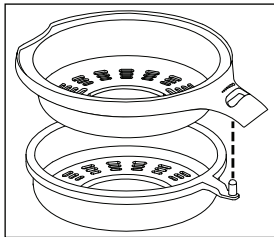
Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant l'assemblage, le désassemblage et en absence de toute surveillance, retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Ne saisissez pas directement le cône de pressage ②/③ en rotation et ne tenez aucun ustensile de cuisine ou d'autres objets à proximité des pièces en rotation. Éloignez les vêtements et les cheveux des pièces en rotation.

Assemblage de l'appareil

- ◆ Nettoyez tous les éléments de l'appareil conformément à la description du chapitre "**Nettoyage**" avant la première utilisation.
- ◆ Si nécessaire, déroulez le cordon de son dispositif d'enroulement ⑫.
- ◆ Placez la base ① sur une surface plane et sèche.
- ◆ Assemblez le filtre ④/⑤. Placez pour cela les deux parties l'une sur l'autre de manière à ce que le sélecteur ⑥ dépasse de l'ouverture correspondante dans la partie supérieure du filtre ④. Pressez les deux parties jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.



- ◆ Retournez le filtre ④/⑤ et poussez le petit cône de pressage ③ dans le filtre ④/⑤ jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- ◆ Si vous souhaitez presser de plus gros agrumes, comme des oranges ou des pamplemousses, utilisez le grand cône de pressage ②. Placez-le sur le petit cône de pressage ③ de manière à ce que les ailes sur le petit cône de pressage ③ se trouvent dans les évidements du grand cône de pressage ②. Appuyez sur le grand cône de pressage ② jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- ◆ Positionnez le filtre ④/⑤ avec le cône de pressage ②/③ sur le récipient à jus ⑦, de manière à ce que la partie avec le sélecteur ⑥ se situe au-dessus de la poignée ⑧ du récipient à jus ⑦.
- ◆ Insérez le cache ⑨ sur l'arbre d'entraînement ⑩ et poussez-le bien.
- ◆ Placez le récipient à jus ⑦ sur la base ① et tournez le récipient à jus ⑦ dans le sens de la flèche pour le serrer, jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- ◆ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Pressage des agrumes

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Interrompez immédiatement le pressage si le cône de pressage ②/③ a du mal à tourner ou ne tourne pas du tout. Retirez la fiche secteur et vérifiez que de la pulpe de fruit ou des corps étrangers ne sont pas restés coincés dans l'appareil.
- ▶ Veillez bien à ne pas bloquer le moteur et à ne pas le surcharger. N'exercez pas une pression excessive sur le cône de pressage ②/③.

L'appareil est nettoyé et assemblé :

- ◆ À l'aide du sélecteur ⑥, réglez la teneur en pulpe du jus de fin (petits points) à gros (gros points).
- ◆ Retirez le cas échéant le couvercle ①.
- ◆ Pressez la face coupée de chaque demi-agrumes sur le cône de pressage ②/③, une légère pression suffit. Le cône de pressage ②/③ se met à tourner et l'agrumes est pressé.
- ◆ Pour stopper l'appareil, soulevez la moitié d'agrumes pour la détacher du cône de pressage ②/③.

REMARQUE

- ▶ Démarrez et arrêtez l'appareil à plusieurs reprises. Le cône de pressage ②/③ change de sens de rotation en le démarrant et en l'arrêtant à plusieurs reprises, ce qui donne un meilleur résultat de pressage.
- ◆ Videz le récipient à jus ⑦ au plus tard une fois le repère des 800 ml atteint. Débranchez pour cela la fiche secteur, tournez le récipient à jus ⑦ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et soulevez-le de la base ⑪.
- ◆ Nettoyez l'appareil de préférence sans tarder afin que le jus de fruit ne sèche pas, ce qui compliquerait le nettoyage.


Désassemblage de l'appareil

Procédez au désassemblage de l'appareil comme suit :

- ◆ Retirez le couvercle ①.
- ◆ Retirez le cas échéant le grand cône de pressage ② du petit cône de pressage ③ et sortez ensuite le petit cône de pressage ③ du filtre ④/⑤.
- ◆ Retirez le filtre ④/⑤ du récipient à jus ⑦. Séparez la partie supérieure du filtre ④ et la partie inférieure du filtre ⑤ en les écartant l'une de l'autre. S'il est difficile de les séparer, appuyez légèrement contre le sélecteur ⑥.
- ◆ Si ce n'est pas encore fait, tournez le récipient à jus ⑦ dans le sens antihoraire et soulevez-le de la base ⑪.

Nettoyage


⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant le nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶  Ne nettoyez jamais la base **11**, le cordon d'alimentation et la fiche secteur sous l'eau du robinet et ne les plongez jamais dans de l'eau ou d'autres liquides.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, car ils pourraient endommager irrémédiablement les surfaces de l'appareil.
- ◆ Nettoyez le couvercle **1**, les cônes de pressage **2/3**, le filtre **4/5**, le récipient à jus **7** et le cache de l'arbre d'entraînement **9** dans de l'eau savonneuse.

REMARQUE

- ▶  Le couvercle **1**, les cônes de pressage **2/3**, le filtre **4/5** et le récipient à jus **7** peuvent également être lavés au lave-vaisselle.
- ▶ Il est possible que de l'eau s'accumule dans la poignée **8** lors du nettoyage. Dans ce cas, introduisez un fin objet émoussé dans l'ouverture en bas de la poignée **8** et retirez le cache de la poignée pour le lavage. Laisser ensuite sécher et réassembler.
- ◆ Nettoyez la base **11** à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Si nécessaire, versez un peu de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Essuyez avec un chiffon uniquement humidifié d'eau pour éliminer d'éventuels restes de liquide vaisselle.
- ◆ Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les réassembler.

Rangement

- ◆ Enroulez le cordon d'alimentation autour du dispositif d'enroulement **12** et fixez l'extrémité du cordon d'alimentation avec le clip cordon.
- ◆ Pour protéger l'appareil contre la poussière, remettez son couvercle **1** en place.
- ◆ Rangez l'appareil nettoyé à un endroit sec sans exposition directe au soleil.

Recyclage

Recyclage de l'appareil

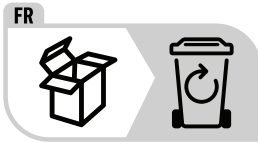


Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit et l'emballage sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant leur élimination écologique.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.




Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Annexe

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50/60 Hz
Puissance absorbée	25 W
Capacité du récipient à jus ⑦	1 500 ml
Quantité de remplissage max. du récipient à jus ⑦	800 ml
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.

Garantie pour Kompersass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 498415_2204 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 498415_2204.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 498415_2204 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 498415_2204.

Service après-vente

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 498415_2204

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	48
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	48
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	48
Waarschuwingen	49
Veiligheidsvoorschriften	50
Inhoud van het pakket controleren	53
Bedieningselementen	53
Bedienen	54
Het apparaat ineenzetten	54
Vruchten uitpersen	55
Het apparaat uiteenhalen	55
Reinigen	56
Opbergen	56
Afvoeren	57
Het apparaat afvoeren	57
Verpakking afvoeren	57
Bijlage	58
Technische gegevens	58
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	58
Service	60
Importeur	60

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat dient voor het uitpersen van citrusvruchten zoals sinaasappels, citroenen of grapefruits. Met het apparaat mogen alleen levensmiddelen worden verwerkt.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet bedoeld voor commercieel of industrieel gebruik.

Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane vervangingsonderdelen. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

GEVAAR!

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om gevaar voor fataal of ernstig letsel van personen te voorkomen.

WAARSCHUWING!

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op een mogelijke gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP

Een waarschuwing van dit gevaarniveau duidt op mogelijke materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- ▶ Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.

Veiligheidsvoorschriften

Neem voor een veilige omgang met het apparaat de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- ▶ Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- ▶ Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Odeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- ▶ Bescherm de basis, het netsnoer en de stekker tegen vocht, druppels en spatwater. Dompel de basis of het netsnoer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- ▶ Pak het netsnoer altijd aan de stekker vast wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Trek niet aan het snoer zelf.
- ▶ Zet nooit het apparaat, meubels of enig ander voorwerp op het netsnoer en let erop dat het netsnoer niet beklemd raakt.
- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat ineen zet, uiteen haalt, zonder toezicht achterlaat of reinigt.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires of hulpstukken verwisselt die bij gebruik in beweging zijn.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Plaats het apparaat bij voorkeur dicht bij een stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker van het netsnoer in geval van nood snel bereikbaar is en dat niemand over het snoer kan struikelen.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele vervangingsonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- ▶ Controleer eerst of het apparaat correct en volledig ineen is gezet voordat u het gebruikt.
- ▶ Kom niet met uw vingers tegen de draaiende perskegel en houd nooit bestek of andere voorwerpen tegen de draaiende onderdelen. Houd uw kleding en haren uit de buurt van de draaiende onderdelen.
- ▶ Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel! Gebruik het apparaat alleen in overeenstemming met de bestemming.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik het apparaat niet met een externe timer of met een apart afstandsbedieningssysteem.
- ▶ Zorg ervoor dat het apparaat, het netsnoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.
- ▶ Controleer of zich geen oneigenlijke voorwerpen in de zeef of in het apparaat bevinden voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- ▶ Wanneer de perskegel slecht of helemaal niet draait, onderbreek dan onmiddellijk het uitpersen. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer het apparaat op vastzittend vruchtvlees of vreemde voorwerpen.
- ▶ Zorg ervoor dat de motor niet geblokkeerd of overbelast raakt. Oefen geen overmatige druk op de perskegel uit.
- ▶ Probeer de perskegel of de aandrijfjas niet met de hand te bewegen.
- ▶ Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, deze kunnen het oppervlak van het apparaat onherstelbaar beschadigen.

OPMERKING

- ▶ Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

Inhoud van het pakket controleren

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolie van het apparaat.

OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk „Service”) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- deksel
- 2 perskegels
- tweedelige zeef voor vruchtvlies
- sapreservoir
- basis
- gebruiksaanwijzing

Bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Deksel
- 2 Grote perskegel
- 3 Kleine perskegel
- 4 Bovenste deel van zeef
- 5 Onderste deel van zeef
- 6 Keuzeschakelaar
- 7 Sapreservoir
- 8 Handvat
- 9 Afdekkap van aandrijfjas
- 10 Aandrijfjas
- 11 Basis
- 12 Kabelspoel met kabelklem

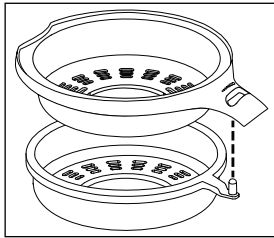
Bedienen

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat ineen zet, uiteen haalt of zonder toezicht achterlaat.
- ▶ Kom niet met uw vingers tegen de draaiende perskegel ②/③ en houd nooit bestek of andere voorwerpen tegen de draaiende onderdelen. Houd uw kleding en haren uit de buurt van de draaiende onderdelen.

Het apparaat ineenzetten

- ◆ Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u eerst alle delen van het apparaat te reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk "Reinigen".
- ◆ Wikkel indien nodig het netsnoer van de kabelspool ⑫.
- ◆ Zet de basis ⑪ op een droge en vlakke ondergrond.
- ◆ Zet de zeef ④/⑤ ineen. Leg de beide delen zo over elkaar, dat de keuzeschakelaar ⑥ door de daartoe voorziene opening in het bovenste deel ④ steekt. Druk beide delen samen totdat ze vastklikken.



- ◆ Draai de zeef ④/⑤ weer om en druk de kleine perskegel ③ in de zeef ④/⑤ totdat hij hoorbaar vastklikt.
- ◆ Wilt u grotere citrusvruchten zoals sinaasappels of grapefruits verwerken, gebruik dan de grote perskegel ②. Zet deze zo op de kleine perskegel ③, dat de vleugels van de kleine perskegel ③ in de uitsparingen van de grote perskegel ② liggen. Druk de grote perskegel ② vast totdat hij hoorbaar vastklikt.
- ◆ Zet de zeef ④/⑤ met perskegel ②/③ zo op het sapreservoir ⑦, dat het deel met de keuzeschakelaar ⑥ over het handvat ⑧ van het sapreservoir ⑦ ligt.
- ◆ Steek de afdekkap ⑨ op de aandrijfas ⑩ en druk ze vast.
- ◆ Zet het sapreservoir ⑦ op de basis ⑪ en draai het sapreservoir ⑦ in de richting van de pijl vast, totdat het hoorbaar vastklikt.
- ◆ Steek de stekker in een stopcontact.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Vruchten uitpersen

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Wanneer de perskegel **2/3** slecht of helemaal niet draait, onderbreek dan onmiddellijk het uitpersen. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer het apparaat op vastzittend vruchtvlees of vreemde voorwerpen.
- ▶ Zorg ervoor dat de motor niet geblokkeerd of overbelast raakt. Oefen geen overmatige druk op de perskegel **2/3** uit.

Het apparaat is gereinigd en ineengezet:

- ◆ Stel met behulp van de keuzeschakelaar **6** het vruchtvleesgehalte van het sap in, van fijn (kleine punten) tot grof (grote punten).
- ◆ Neem indien nodig het deksel **1** van het apparaat.
- ◆ Druk de gehalveerde citrusvrucht met het snijvlak op de perskegel **2/3** en druk lichtjes. De perskegel **2/3** begint te draaien en de citrusvrucht wordt uitgeperst.
- ◆ Om het apparaat te stoppen, neemt u de citrusvruchthelft van de perskegel **2/3** af.

OPMERKING

- ▶ Start en stop het apparaat meermaals. Bij het meermaals starten en stoppen verandert de perskegel **2/3** telkens van draairichting, wat zorgt voor een beter persresultaat.
- ◆ Maak het sapreservoir **7** op zijn laatst leeg wanneer de markering van 800 ml is bereikt. Haal daartoe de stekker uit het stopcontact, draai het sapreservoir **7** linksom en til het sapreservoir van de basis **1**.
- ◆ Reinig het apparaat zo snel mogelijk, zodat het vruchtvlees niet vastkoekt en het moeilijker maakt om het apparaat te reinigen.


Het apparaat uithalen

Haal het apparaat uiteen voordat u het reinigt:

- ◆ Haal het deksel **1** eraf.
- ◆ Haal indien nodig de grote perskegel **2** van de kleine perskegel **3** en haal dan de kleine perskegel **3** van de zeef **4/5**.
- ◆ Haal de zeef **4/5** van het sapreservoir **7**. Haal het bovenste deel **4** en het onderste deel **5** uiteen door ze van elkaar te trekken. Druk, als het lastig is om ze van elkaar te scheiden, licht tegen de keuzeschakelaar **6**.
- ◆ Lukt dat nog steeds niet, draai dan het sapreservoir **7** linksom en neem het van de basis **1** af.

Reinigen

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- ▶  Reinig de basis **11**, het netsnoer en de stekker nooit onder stromend water en dompel deze onderdelen nooit onder in water of andere vloeistoffen.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, deze kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.
- ◆ Reinig het deksel **1**, de perskegels **2/3**, de zeef **4/5**, het sapreservoir **7** en de afdekkap van de aandrijfas **9** met water en een mild afwasmiddel.

OPMERKING

- ▶  Het deksel **1**, de perskegel **2/3**, de zeef **4/5** en het sapreservoir **7** kunnen ook in de vaatwasser worden schoongemaakt.
- ▶ Het kan zijn dat zich tijdens de reiniging wat water ophoopt in het handvat **8**. Steek in dat geval een smal, stomp voorwerp in de opening onderaan aan het handvat **8** en verwijder het kapje van het handvat om het handvat te reinigen. Laat het handvat drogen en monteer het weer.
- ◆ Reinig de basis **11** uitsluitend met een licht bevochtigde doek. Doe zo nodig wat afwasmiddel op de doek. Veeg na met een doek die is bevochtigd met schoon water, om eventuele afwasmiddelresten te verwijderen.
- ◆ Droog alle onderdelen zorgvuldig af voordat u ze weer in elkaar zet.

Opbergen

- ◆ Wikkel het netsnoer om de kabelspoel **12** en maak het uiteinde van het snoer vast met de kabelklem.
- ◆ Zet het deksel **1** op het apparaat om het tegen stof te beschermen.
- ◆ Berg het gereinigde apparaat op een droge plaats zonder direct zonlicht op.

Afvoeren

Het apparaat afvoeren

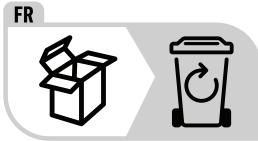


Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



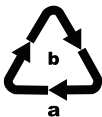
Het product en de verpakking zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen met het oog op afvoer en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.






Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

- 1-7: kunststoffen,
- 20-22: papier en karton,
- 80-98: composietmaterialen.

Bijlage

Technische gegevens

Voeding	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	25 W
Capaciteit sapreservoir 	1 500 ml
Maximale capaciteit sapreservoir 	800 ml
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 498415_2204 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 498415_2204 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 498415_2204

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	62
Informace k tomuto návodu k obsluze	62
Použití v souladu s určením	62
Výstražná upozornění	63
Bezpečnostní pokyny	64
Kontrola rozsahu dodávky	67
Ovládací prvky	67
Obsluha	68
Složení přístroje	68
Lisování šťávy	69
Rozebrání přístroje	69
Čištění	70
Uložení	70
Likvidace	71
Likvidace přístroje	71
Likvidace obalu	71
Příloha	72
Technické údaje	72
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	72
Servis	74
Dovozce	74

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k lisování citrusových plodů, jako jsou např. pomeranče, citróny nebo grapefruity. S přístrojem lze zpracovávat pouze potraviny. Tento přístroj není určen k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech, ale pouze v domácnostech pro soukromé účely. Každé jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ!

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena hrozící nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek vážné zranění nebo usmrcení.

- ▶ Pro zabránění nebezpečí těžké újmy na zdraví nebo usmrcení je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

VÝSTRAHA!

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena možná nebezpečná situace.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést ke zraněním.

- ▶ Abyste zabránili zranění osob, je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- ▶ Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- ▶ Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- ▶ Chraňte základnu, síťový kabel a síťovou zástrčku před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou. Základnu nebo síťový kabel nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!
- ▶ Chcete-li přístroj odpojit od elektrického napájení, síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte nikdy přímo za kabel.
- ▶ Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a ujistěte se, že kabel není přiskřípnutý.
- ▶ Před sestavením, rozebráním, pokud není zajištěn dohled, a před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití. Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přípojnému kabelu.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Přístroj umístěte, pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby zástrčka síťového kabelu byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- ▶ Vadné součástky se smí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- ▶ Zajistěte, aby přístroj byl před uvedením do provozu správně a kompletně složen.
- ▶ Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu a nedržte příbory ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.
- ▶ Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění! Používejte jej pouze podle určení.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Tento přístroj neprovozujte s externím časovým spínačem ani samostatným ovládacím systémem.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo zástrčka síťového kabelu nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varné plotýnky nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte venku.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- ▶ Před uvedením do provozu se ujistěte, že v sítku ani v přístroji nejsou žádné cizí předměty.
- ▶ Okamžitě přerušete chod lisu, pokud se lisovací kužel otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- ▶ Dbejte na to, aby motor nebyl zablokován ani přetížen. Nevyvíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel.
- ▶ Nepokoušejte se lisovací kužel ani hnací hřídel pohánět ručně.
- ▶ Přístroj postavte na stabilní a rovnou plochu.
- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky, které mohou povrchy nenapravitelně poškodit.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Kontrola rozsahu dodávky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Obalový materiál není na hraní.
Hrozí nebezpečí udušení!

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál a případně ochranné fólie z přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklých v důsledku vadného obalu nebo při přepravě kontaktujte telefonicky servisní poradenskou linku (viz kapitola „**Servis**“).

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- víko
- 2 lisovací kužely
- dvoudílný nástavec síta na dužinu
- nádoba na šťávu
- základna
- návod k obsluze

Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopná strana)

- 1 víko
- 2 velké lisovací kužely
- 3 malé lisovací kužely
- 4 horní díl nástavce síta
- 5 spodní díl nástavce síta
- 6 přepínač
- 7 nádoba na šťávu
- 8 rukojeť
- 9 kryt hnací hřídele
- 10 hnací hřídel
- 11 základna
- 12 navíjení kabelu s kabelovou svorkou

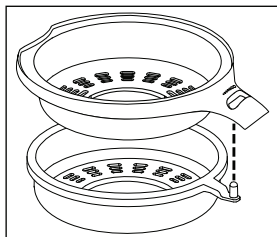
Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před sestavením, rozebráním, a pokud není zajištěn dohled, vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu ②/③ a nedržte přístroje ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.

Složení přístroje

- ◆ Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti přístroje tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.
- ◆ Případně odviňte přívodní kabel z navíjení kabelu ⑫.
- ◆ Základnu ⑪ postavte na suchý a rovný povrch.
- ◆ Sestavte nástavec síta ④/⑤. Oba díly položte přes sebe tak, aby přepínač ⑥ vyčníval skrz odpovídající otvor horního dílu ④. Oba díly stlačte k sobě, aby zaskočily.



- ◆ Nástavec síta ④/⑤ opět obraťte a zatlačte malý lisovací kužel ③ do nástavce síta ④/⑤, aby citelně zaskočil.
- ◆ Pokud chcete zpracovat větší citrusové plody, jako jsou pomeranče nebo grapefruity, použijte velký lisovací kužel ②. Umístěte jej na malý lisovací kužel ③ tak, aby křídla na malém lisovacím kuželu ③ ležela ve vybráních velkého lisovacího kuželu ②. Velký lisovací kužel ② pevně zatlačte až do citelného zaskočení.
- ◆ Nástavec síta ④/⑤ společně s lisovacím kuželem ②/③ nasadte na nádobu na šťávu ⑦ tak, aby díl s přepínačem ⑥ ležel nad rukojetí ⑧ nádoby na šťávu ⑦.
- ◆ Nastrčte kryt ⑨ na hnací hřídel ⑩ a pevně přitlačte.
- ◆ Nádobu na šťávu ⑦ nasadte na základnu ⑪ a utáhněte nádobu na šťávu ⑦ ve směru šipky až do citelného zaskočení.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připravený k provozu.

Lisování šřávy

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Okamžitě přerušete chod lisu, pokud se lisovací kužel ②/③ otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte sířovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- ▶ Dbejte na to, aby motor nebyl zablokován ani přetřžen. Nevytvíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel ②/③.

Přístroj je vyčištěn a sestaven:

- ◆ Pomocí přepínače ⑥ nastavte obsah dužiny ve šřávě od jemného (malé body) po hrubý (velké body).
- ◆ Podle potřeby sejměte víko ①.
- ◆ Poloviny citrusových plodů tlačte plochami řezu na lisovací kužel ②/③, postačí mírný tlak. Lisovací kužel ②/③ se začne otáčet a citrusová šřáva se lisuje.
- ◆ Chcete-li přístroj zastavit, zvedněte polovinu citrusového plodu z lisovacího kuželu ②/③.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj několikrát zapněte a vypněte. Lisovací kužel ②/③ změní při několika násobném zapnutí a vypnutí směr otáčení, což povede k lepšímu výsledku lisování.
- ◆ Vyprázdněte nádobu na šřávu ⑦ nejpozději po dosažení značky 800 ml. Za tímto účelem vytáhněte sířovou zástrčku, otočte nádobu na šřávu ⑦ proti směru hodinových ručiček a zvedněte ji ze základny ⑪.
- ◆ Přístroj co nejdříve vyčistěte, aby nedošlo k zaschnutí dužiny, čímž by se čištění ztížilo.


Rozebrání přístroje

Před čištěním přístroj rozeberte:

- ◆ Sejměte víko ①.
- ◆ Případně sejměte velký lisovací kužel ② z malého lisovacího kuželu ③ a poté stáhněte malý lisovací kužel ③ z nástavce sířa ④/⑤.
- ◆ Sejměte nástavec sířa ④/⑤ z nádoby na šřávu ⑦. Poté oddělte horní díl ④ a spodní díl ⑤ od sebe jejich rozebráním. Pokud je lze oddělit jen špatně, mírně zatlačte na přepínač ⑥.
- ◆ Pokud se tak ještě nestalo, otáčejte nádobu na šřávu ⑦ proti směru hodinových ručiček a zvedněte ji ze základny ⑪.

Čištění


NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před čištěním vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶  Vyčistěte základnu **11**, síťový kabel a síťovou zástrčku nikdy nečistěte pod tekoucí vodou a nikdy neponořujte tyto díly do vody ani jiné kapaliny.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky, které mohou povrchy nenapravitelně poškodit.
- ◆ Vyčistěte víko **1**, lisovací kužel **2/3**, nástavec síta **4/5**, nádobu na šťávu **7** a kryt hnací hřídele **9** v jemném mýdlovém roztoku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶  Víko **1**, lisovací kužely **2/3**, nástavec síta **4/5** a nádobu na šťávu **7** lze mýt také v myčce nádobí.
- ▶ Může se stát, že se voda během čištění hromadí v rukojeti **8**. V tomto případě vložte úzký, tupý předmět do otvoru ve spodní části rukojeti **8** a pro čištění sejměte kryt rukojeti. Poté nechte zaschnout a znovu nasadte.
- ◆ Očistěte základnu **11** lehce navlhčeným hadříkem. V případě potřeby dejte na hadřík trochu mycího prostředku. Abyste odstranili případné zbytky mycího prostředku, povrchy otřete hadříkem namočeným pouze vodou.
- ◆ Všechny díly před opětovným smontováním pečlivě osušte.

Uložení

- ◆ Síťový kabel ovijte kolem navíjení kabelu **12** a upevněte konec síťového kabelu svorkou.
- ◆ K ochraně před prachem nasadte víko **1** na přístroj.
- ◆ Uchovávejte vyčištěný přístroj na suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Likvidace

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikcích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



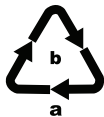
Výrobek a obal jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou vybrány podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto je lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.




Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty,
20–22: papír a lepenka,
80–98: kompozitní materiály.

Příloha

Technické údaje

Napájecí napětí	220-240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Příkon	25 W
Kapacita nádoby na šňávu ⑦	1500 ml
Maximální množství naplnění nádoby na šňávu ⑦	800 ml
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 498415_2204 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 498415_2204 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 498415_2204

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	76
Informacje o instrukcji obsługi	76
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	76
Ostrzeżenia	77
Wskazówki bezpieczeństwa	78
Sprawdzenie zakresu dostawy	81
Elementy obsługowe	82
Obsługa	82
Montaż urządzenia.....	82
Wyciskanie soku	83
Demontaż urządzenia.....	84
Czyszczenie	84
Przechowywanie	85
Utylizacja	85
Utylizacja urządzenia	85
Utylizacja opakowania	86
Załącznik	86
Dane techniczne	86
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH.....	87
Serwis	88
Importer	88

Wstęp

Informacje o instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wyciskania owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze, cytryny lub grejpfruty. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego ani przemysłowego. Każdy inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W tej instrukcji obsługi użyto następujących ostrzeżeń:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka ostrzegawcza o tym stopniu zagrożenia oznacza sytuację niebezpieczną.

Zlekceważenie niebezpiecznej sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- ▶ Należy przestrzegać zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć wypadku śmiertelnego lub ciężkich obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE!

Wskazówka ostrzegawcza o tym stopniu zagrożenia oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację.

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do obrażeń ciała.

- ▶ Aby uniknąć obrażeń u ludzi, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w tej wskazówce.

UWAGA

Wskazówka ostrzegawcza o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość powstania szkód materialnych.

Nieuniknięcie takiej niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, przestrzegaj wskazówek zaleceń zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub upadło na ziemię.
- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie autoryzowanym punktom serwisowym lub serwisowi producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one również utratę gwarancji.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- ▶ Chroń podstawę, kabel zasilający i wtyk sieciowy przed wilgocią, kapiącą wodą lub rozpryskami. Podstawy ani kabla zasilającego nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- ▶ W celu odłączenia od gniazda zasilania, kabel zasilający chwytaj zawsze za wtyk sieciowy. Nie ciągnij za sam kabel.
- ▶ Nie ustawiaj urządzenia lub mebli albo innych przedmiotów na kablu zasilającym i dopilnuj, by się nie zakleszczył.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed montażem, demontażem, pozostawieniem bez nadzoru i przed każdym czyszczeniem odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- ▶ Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyk z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel zasilający.
- ▶ Uszkodzone części należy wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- ▶ Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie dotykaj bezpośrednio obracającego się stożka do wyciskania i nie trzymaj sztućców lub innych przedmiotów przy obracających się elementach. Trzymaj ubranie i włosy z dala od obracających się części.
- ▶ Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje ryzyko powstania obrażeń! Należy je wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Tego urządzenia nie używaj w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani żadnym innym oddzielnym układem zdalnego sterowania.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel zasilający lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.
- ▶ Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni.
- ▶ Urządzenia używaj tylko z dostarczonymi w zestawie oryginalnymi akcesoriami.
- ▶ Przed uruchomieniem upewnij się, że w sitku lub w urządzeniu nie ma żadnych ciał obcych.
- ▶ Natychmiast przerwij proces wyciskania, jeśli stożek do wyciskania obraca się tylko z trudnością lub nie obraca się wcale. Odłącz wtyk sieciowy i sprawdź urządzenie, czy nie zaklinował się w nim mięsz owoców lub ciała obce.
- ▶ Uważaj, aby nie zablokować ani nie przeciążyć silnika. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na stożek do wyciskania.
- ▶ Nie próbuj ręcznie napędzać stożka do wyciskania lub wałka napędowego.
- ▶ Ustaw urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one nieodwracalnie uszkodzić powierzchnie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Sprawdzenie zakresu dostawy

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniaj dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualnie folie ochronne.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział „Serwis”).

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Pokrywka
- 2 stożki do wyciskania
- dwuczęściowa nakładka sitowa na miąższ
- Pojemnik na sok
- Podstawa
- Instrukcja obsługi

Elementy obsługi

(Ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- ❶ Pokrywka
- ❷ Duży stożek do wyciskania
- ❸ Mały stożek do wyciskania
- ❹ Górna część nakładki sitowej
- ❺ Dolna część nakładki sitowej
- ❻ Przełącznik wybierakowy
- ❼ Pojemnik na sok
- ❽ Uchwyt
- ❾ Osłona wałka napędowego
- ❿ Wałek napędowy
- ⓫ Podstawa
- ⓬ Nawijak kabla z klamrą kablową

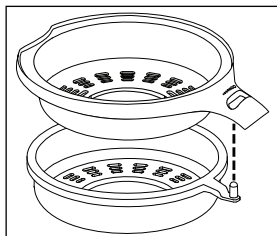
Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed montażem, demontażem oraz pozostawieniem urządzenia bez nadzoru odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- ▶ Nie dotykaj bezpośrednio obracającego się stożka do wyciskania ❷/❸ i nie trzymaj sztućców lub innych przedmiotów przy obracających się elementach. Trzymaj ubranie i włosy z dala od obracających się części.

Montaż urządzenia

- ◆ Wyczyść przed pierwszym użyciem dokładnie wszystkie elementy urządzenia w sposób opisany w rozdziale „**Czyszczenie**”.
- ◆ W razie potrzeby odwiń kabel zasilający z nawijaka kabla ❷.
- ◆ Postaw podstawę ❶ na suchej i równej powierzchni.
- ◆ Złóż nakładkę sitową ❹/❺. W tym celu ułóż obie części nad sobą w taki sposób, aby przełącznik wybierakowy ❻ wystawał przez odpowiedni otwór w części górnej ❹. Ściśnij obie części ze sobą, aż się zatrzasną.



- ◆ Odwróć ponownie nakładkę sitową 4/5 i wciśnij mały stożek do wyciskania 3 w nakładkę sitową 4/5, aż zauważalnie się zatrzaśnie.
- ◆ Do przetwarzania większych owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze czy grejpfruty, użyj dużego stożka do wyciskania 2. Umieść go na małym stożku do wyciskania 3 w taki sposób, aby wypustki na małym stożku do wyciskania 3 wchodziły w wycięcia w dużym stożku do wyciskania 2. Naciśnij mocno duży stożek do wyciskania 2, aż się zauważalnie zatrzaśnie.
- ◆ Załóż nakładkę sitową 4/5 łącznie ze stożkiem do wyciskania 2/3 w taki sposób na pojemnik na sok 7, aby część ta znalazła się wraz z przetłaczni-kiem wybierakowym 6 nad uchwytem 8 pojemnika na sok 7.
- ◆ Załóż osłonę 9 na wałek napędowy 10 i mocno ją dociśnij.
- ◆ Załóż pojemnik na sok 7 na podstawę 11 i obróć pojemnik na sok 7 mocno w kierunku wskazanym strzałką, aż się zauważalnie zatrzaśnie.
- ◆ Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

Wyciskanie soku

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Natychmiast przerwij proces wyciskania, jeśli stożek do wyciskania 2/3 obraca się tylko z oporem lub nie obraca się wcale. Odłącz wtyk sieciowy i sprawdź urządzenie, czy nie zaklinował się w nim miąższ owoców lub ciała obce.
- ▶ Uważaj, aby nie zablokować ani nie przeciążyć silnika. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na stożek do wyciskania 2/3.

Urządzenie jest wyczyszczone i zmontowane:

- ◆ Przetłaczni-kiem wybierakowym 6 ustaw zawartość miąższu w soku od drobnego (małe kawałki) do dużego (duże kawałki).
- ◆ Zdejmij ewentualnie pokrywkę 1.
- ◆ Dociśnij przekrojone na pół owoce cytrusowe przekrojoną powierzchnią na stożek do wyciskania 2/3, lekki nacisk wystarczy. Stożek do wyciskania 2/3 zaczyna się obracać, a owoc cytrusowy jest wyciskany.
- ◆ Aby zatrzymać urządzenie, unieś połówkę cytrusa ze stożka do wyciskania 2/3.

WSKAZÓWKA

- ▶ Uruchom i zatrzymaj urządzenie kilka razy. Stożek do wyciskania 2/3 zmienia przy wielokrotnym uruchamianiu i zatrzymywaniu urządzenia kierunek obrotów, co skutkuje lepszym wynikiem wyciskania owocu.

- ◆ Opróżnij pojemnik na sok **7** najpóźniej, gdy stopień napełnienia osiągnie oznaczenie 800 ml. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania, obróć pojemnik na sok **7** w lewo i podnieś go z podstawy **11**.
- ◆ Umyj urządzenie tak szybko, jak to możliwe, aby miąższ z owoców nie zasechł i nie utrudniał czyszczenia.


Demontaż urządzenia

Przed czyszczeniem konieczny jest demontaż urządzenia na części:

- ◆ Zdejmij pokrywkę **1**.
- ◆ Zdejmij ewentualnie duży stożek do wyciskania **2** z małego stożka do wyciskania **3**, a następnie zdejmij mały stożek do wyciskania **3** z nakładki sitowej **4/5**.
- ◆ Zdejmij nakładkę sitową **4/5** z pojemnika na sok **7**. Odłącz od siebie górną część **4** i dolną część **5**, wyciągając je od siebie. Jeśli odłączenie obu części od siebie jest trudne, naciśnij lekko przełącznik wybierakowy **6**.
- ◆ O ile nie zostało to jeszcze wykonane, obróć pojemnik na sok **7** w lewo i podnieś go z podstawy **11**.

Czyszczenie


NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶  Nigdy nie czyść podstawy **11**, kabla zasilającego i wtyku sieciowego pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj tych części w wodzie lub w innej cieczy.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one nieodwracalnie uszkodzić powierzchnie.
- ◆ Myj pokrywkę **1**, stożki do wyciskania **2/3**, nakładkę sitową **4/5**, pojemnik na sok **7** oraz osłonę wałka napędowego **9** w łagodnym roztworze wody z mydłem.

WSKAZÓWKA

- ▶  Pokrywkę **1**, stożki do wyciskania **2/3**, nakładkę sitową **4/5** oraz pojemnik na sok **7** można zmywać również w zmywarce do naczyń.
- ▶ Może się zdarzyć, że podczas mycia w uchwycie **8** zgromadzi się woda. W takim przypadku włóż wąski, tępy przedmiot w otwór znajdujący się od spodu uchwytu **8** i zdejmij osłonę uchwytu, w celu przeprowadzenia czyszczenia. Następnie pozostaw ją do wyschnięcia i ponownie załóż.

- ◆ Podstawę urządzenia ① należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń. Zmyj następnie powierzchnię szmatką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości płynu do mycia naczyń.
- ◆ Przed ponownym montażem osusz starannie wszystkie elementy.

Przechowywanie

- ◆ Nawini kabel zasilający wokół nawijaka kabla ⑫ i zamocuj koniec kabla zasilającego klamrą kablową.
- ◆ W celu ochrony przed kurzem załóż pokrywkę ① na urządzenie.
- ◆ Umyte urządzenie przechowuj w czystym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chronić środowisko i usuwać odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



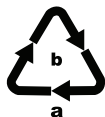
Produkt i opakowanie nadają się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.




Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Załącznik

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	25 W
Pojemność pojemnika na sok 7	1500 ml
Maksymalna ilość napełnienia pojemnika na sok 7	800 ml
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo tlamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 498415_2204 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tytuł bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 498415_2204.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 498415_2204

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	90
Informácie o tomto návode na obsluhu	90
Používanie v súlade s účelom	90
Výstražné upozornenia	91
Bezpečnostné pokyny	92
Kontrola rozsahu dodávky	95
Ovládacie prvky	95
Obsluha	96
Montáž prístroja	96
Lisovanie šfavy	97
Rozobratie prístroja	97
Čistenie	98
Uskladnenie	98
Likvidácia	99
Likvidácia prístroja	99
Likvidácia obalu	99
Príloha	100
Technické údaje	100
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	100
Servis	102
Dovozca	102

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj je určený na lisovanie citrusových plodov, ako napr. pomarančov, citrónov alebo grapefruitov. Prístrojom sa smú spracovávať iba potraviny.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach, je určený iba na používanie v súkromných domácnostiach.

Každé iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

NEBEZPEČENSTVO!

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje situáciu, pri ktorej hrozí nebezpečenstvo.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť až k usmrteniu alebo ťažkým zraneniam.

- ▶ Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu usmrtenia alebo ťažkým zraneniam osôb, riaďte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

VÝSTRAHA!

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje situáciu, pri ktorej môže hroziť nebezpečenstvo.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- ▶ Aby ste zabránili zraneniam osôb, riaďte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- ▶ Aby sa zabránilo vecným škodám, musia sa dodržiavať pokyny uvedené v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- ▶ Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

Bezpečnostné pokyny

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- ▶ Pred použitím skontrolujte vonkajšie viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ▶ Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zanikne nárok na záruku.
- ▶ Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- ▶ Základňu, sieťový kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou. Základňu a sieťový kábel nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.
- ▶ Pri odpojení prístroja od elektrickej siete chyťte sieťový kábel vždy iba za zástrčku. Neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Na sieťový kábel neukladajte prístroj, kusy nábytku a pod. a dbajte na to, aby nedošlo k jeho pricviknutiu.
- ▶ Pred montážou, rozkladaním a každým čistením prístroja, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vyťahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú mať prístup k prístroju ani k pripojovaciemu káblu.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- ▶ Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a ak nie sú pod dohľadom.
- ▶ Podľa možnosti postavte prístroj do blízkosti zásuvky. Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva zástrčka sieťového kábla rýchlo a ľahko dostupná a aby ste nezakopli o sieťový kábel.
- ▶ Chybné konštrukčné diely sa musia nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- ▶ Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že bol správne a úplne zložený.
- ▶ Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužela a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.
- ▶ Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia! Používajte ho iba na určený účel.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Tento prístroj nepoužívajte s externými spínacími hodinami alebo so samostatným diaľkovým ovládacím systémom.
- ▶ Zabezpečte, aby sa prístroj, sieťový kábel ani zástrčka sieťového kábla nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné dosky alebo otvorený oheň.
- ▶ Prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- ▶ Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- ▶ Pred uvedením do prevádzky sa uistite, že sa v sitku alebo v prístroji nenachádzajú žiadne cudzie telesá.
- ▶ Proces lisovania ihneď prerušte, keď sa lisovací kužel otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dužina alebo cudzie telesá.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužel nevyvíjajte príliš veľký tlak.
- ▶ Nepokúšajte sa lisovací kužel, resp. hnací hriadel poháňať manuálne.
- ▶ Prístroj postavte na stabilnú a rovnú plochu.
- ▶ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.

UPOZORNENIE

- ▶ Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Kontrola rozsahu dodávky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetok obalový materiál, prípadne ochranné fólie.

UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na poradenskú linku servisu (pozri kapitolu „**Servis**“).

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- veko
- 2 lisovacie kužele
- dvojdielny sítkový nadstavec na dužinu
- nádoba na šľavu
- základňa
- návod na obsluhu

Ovládacie prvky

(Obrázky pozri na roztváracíj strane)

- 1 veko
- 2 veľký lisovací kužel
- 3 malý lisovací kužel
- 4 horný diel sítkového nadstavca
- 5 dolný diel sítkového nadstavca
- 6 volič
- 7 nádoba na šľavu
- 8 rúčka
- 9 kryt hnacieho hriadeľa
- 10 hnací hriadeľ
- 11 základňa
- 12 priestor na navínutie kábla so svorkou

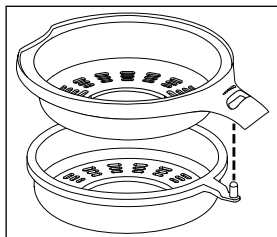
Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred montážou, rozkladáním, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužľa ②/③ a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.

Montáž prístroja

- ◆ Pred prvým použitím vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole „Čistenie“.
- ◆ Pripojovací kábel odviňte z priestoru na navinutie kábla ⑫.
- ◆ Položte základňu ① na suchú a rovnú plochu.
- ◆ Zložte sieťový nadstavec ④/⑤. Obe časti dajte na seba tak, aby volič ⑥ výčnieval cez zodpovedajúci otvor na hornom diele ④. Obe časti stlačte, až kým nezacvaknú.



- ◆ Znovu otočte sieťový nadstavec ④/⑤ a zatlačte malý lisovací kužľ ③ do sieťového nadstavca ④/⑤, kým počuteľne nezacvakne.
- ◆ Ak chcete spracovať väčšie citrusové plody, ako sú pomaranče alebo grapefruity, použite veľký lisovací kužľ ②. Umiestnite ho na malý lisovací kužľ ③ tak, že výčnelky malého lisovacieho kužľa ③ sa budú nachádzať v otvoroch veľkého lisovacieho kužľa ②. Veľký lisovací kužľ ② pevne zatlačte, až kým počuteľne nezacvakne.
- ◆ Nasadte sieťový nadstavec ④/⑤ s lisovacími kužľami ②/③ na nádobu na šľavu ⑦ tak, aby sa diel s voličom ⑥ nachádzal nad rúčkou ⑧ nádoby na šľavu ⑦.
- ◆ Nasadte kryt ⑨ na hnačí hriadeľ ⑩ a pevne ho pritlačte.
- ◆ Nádobu na šľavu ⑦ nasadte na základňu ① a nádobu na šľavu ⑦ pevne zatočte v smere šípky, až kým počuteľne nezacvakne.
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Lisovanie šřavy

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Keď sa lisovací kužel **2/3** otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec, lisovanie okamžite prerušte. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dužina alebo cudzie telesá.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužel **2/3** nevyvíjajte príliš veľký tlak.

Keď je prístroj vyčistený a zmontovaný:

- ◆ Voličom **6** si nastavte obsah dužiny vo výslednej šřave, teda či má obsahovať len nepatrné množstvo dužiny (malé bodky), alebo má byť hustá (veľké bodky).
- ◆ Odoberte veko **1**.
- ◆ Rozpolené citrusové plody pritlačte reznou plochou na lisovací kužel **2/3**. Stačí jemný tlak. Lisovací kužel **2/3** sa začne otáčať a citrusový plod sa bude odšřavovať.
- ◆ Ak si prajete prístroj zastaviť, zdvihnite rozpolený citrusový plod z lisovacieho kužľa **2/3**.

UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj viackrát zapnite a vypnite. Pri viacnásobnom zapnutí a vypnutí zmení lisovací kužel **2/3** smer otáčania, čo povedie k lepšiemu výsledku odšřavovania.
- ◆ Nádobu na šřavu **7** vyprázdňte najneskôr vtedy, keď šřava siaha po značku 800 ml. V takom prípade vytiahnite sieťovú zástrčku a otočte nádobu na šřavu **7** zo základne **11** proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- ◆ Prístroj vyčistíte podľa možnosti ihneď, aby dužina nezaschla, čo by sťažilo čistenie.


Rozobratie prístroja

Pred čistením prístroj rozoberte:

- ◆ Odoberte veko **1**.
- ◆ Vyberte veľký lisovací kužel **2** z malého lisovacieho kužľa **3** a potom vytiahnite malý lisovací kužel **3** zo sieťového nadstavca **4/5**.
- ◆ Vyberte sieťový nadstavec **4 / 5** z nádoby na šřavu **7**. Horný diel **4** a dolný diel **5** rozpojte tak, že ich oddelíte jeden od druhého. Ak sa dajú oddeliť iba zle, zľahka zatlačte proti voliču **6**.
- ◆ Ak to nepomôže, otočte nádobu na šřavu **7** proti smeru otáčania hodinových ručičiek a zdvihnite ju zo základne **11**.

Čistenie


NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶  Základňu **11**, sieťový kábel a sieťovú zástrčku nikdy nečistite pod tečúcou vodou a tieto diely nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.
- ◆ Veko **1**, lisovacie kužele **2/3**, sitkový nadstavec **4/5**, nádobu na šľavu **7** a kryt hnacieho hriadeľa **9** vyčistíte jemným mydlovým roztokom.

UPOZORNENIE

- ▶  Veko **1**, lisovacie kužele **2/3**, sitkový nadstavec **4/5** a nádobu na šľavu **7** môžete umyť aj v umývačke riadu.
- ▶ Pri čistení sa môže stať, že sa v rúčke **8** nahromadí voda. V takom prípade vtlačte do otvoru na spodku rúčky **8** úzky tupý predmet a uvoľnite kryt rúčky, aby ste ho mohli vyčistiť. Nechajte vysušiť a znovu ho nasadíte.
- ◆ Základňu **11** vyčistíte jemne navlhčenou handričkou. V prípade potreby dajte na handričku trochu prostriedku na umývanie riadu. Vytrite vlhkom handričkou namočenou iba v čistej vode, aby ste odstránili prípadné zvyšky prostriedku na umývanie riadu.
- ◆ Všetky diely starostlivo osušte skôr, než ich opäť zmontujete dokopy.

Uskladnenie

- ◆ Sieťový kábel omotajte okolo priestoru na navinutie kábla **12** a koniec sieťového kábla upevnite svorkou.
- ◆ Na ochranu pred prachom položte na prístroj veko **1**.
- ◆ Vyčistený prístroj uskladnite na suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



FR



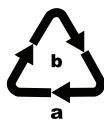
Produkt a obal sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli vybrané podľa ekologických kritérií a technických kritérií likvidácie, a preto sú recyklovateľné.



Recykláciou obalu sa šetria suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.




Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

- 1 - 7: plasty,
- 20 - 22: papier a lepenka,
- 80 - 98: kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Príkion	25 W
Kapacita nádoby na šľavu ⑦	1500 ml
Maximálne množstvo naplnenia nádoby na šľavu ⑦	800 ml
	Všetky diely tohto prístroja prichádzajúce do kontaktu s potravinami sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlží. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 498415_2204 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepkou na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalачný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 498415_2204 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 498415_2204

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	104
Información sobre estas instrucciones de uso	104
Uso previsto	104
Indicaciones de advertencia	105
Indicaciones de seguridad	106
Comprobación del volumen de suministro	109
Elementos de mando	109
Manejo	110
Montaje del aparato	110
Preparación del zumo	111
Desmontaje del aparato	111
Limpieza	112
Almacenamiento	112
Desecho	113
Desecho del aparato	113
Desecho del embalaje	113
Anexo	114
Características técnicas	114
Garantía de Kompernass Handels GmbH	114
Asistencia técnica	116
Importador	116

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para exprimir cítricos, como, p. ej., naranjas, limones o pomelos. Solo deben procesarse alimentos con este aparato.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial, sino exclusivamente para su uso doméstico privado.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:

¡PELIGRO!

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.

Si no se evita la situación peligrosa, puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.

¡ADVERTENCIA!

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- ▶ Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- ▶ La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

Indicaciones de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- ▶ Proteja la base, el cable de red y el enchufe frente a la humedad, al goteo de agua o a las salpicaduras. ¡No sumerja nunca la base ni el cable de red en agua ni en otros líquidos!
- ▶ El cable de red debe asirse siempre por el enchufe para desenchufar el aparato de la red eléctrica. No tire del propio cable.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni objetos similares sobre el cable de red y procure que este no quede atrapado.
- ▶ Antes de montar, desmontar, limpiar el aparato o dejarlo desatendido, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica.

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de cambiar los accesorios o las piezas móviles del aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a no ser que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- ▶ Coloque el aparato lo más cerca posible de una toma eléctrica. Procure que el enchufe del cable de red esté fácilmente accesible para su desconexión rápida si se produce una situación de peligro y tienda el cable de forma que nadie pueda tropezar con él.
- ▶ Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté montado por completo y correctamente antes de ponerlo en funcionamiento.
- ▶ No toque directamente el cono exprimidor en movimiento ni coloque cubiertos u otros objetos en las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.
- ▶ ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones! Utilice el aparato exclusivamente conforme a su uso previsto.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún reloj programador externo ni ningún sistema de control remoto para accionar este aparato.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe correspondiente no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que no haya cuerpos extraños en el filtro ni en el aparato.
- ▶ Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor gira con dificultad o no se mueve. Desenchufe el aparato y compruebe si hay restos incrustados de pulpa u otros residuos.
- ▶ Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza una presión excesiva sobre el cono exprimidor.
- ▶ No intente accionar manualmente el cono exprimidor o el eje de accionamiento.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar irreparablemente la superficie del aparato.

INDICACIÓN

- ▶ El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Comprobación del volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.
¡Existe peligro de asfixia!
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje y, si procede, las láminas de protección del aparato.

INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo "**Asistencia técnica**").

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Tapa
- 2 conos exprimidores
- Filtro de dos piezas para la pulpa
- Recipiente para el zumo
- Base
- Instrucciones de uso

Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Tapa
- 2 Cono exprimidor grande
- 3 Cono exprimidor pequeño
- 4 Parte superior del filtro
- 5 Parte inferior del filtro
- 6 Interruptor de selección
- 7 Recipiente para el zumo
- 8 Asa
- 9 Cubierta del eje de accionamiento
- 10 Eje de accionamiento
- 11 Base
- 12 Enrollables con pinza

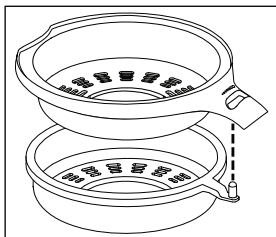
Manejo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de montar, desmontar y dejar el aparato desatendido, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶ No toque directamente el cono exprimidor ②/③ en movimiento ni coloque cubiertos u otros objetos en las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.

Montaje del aparato

- ◆ Limpie todas las piezas del aparato antes de utilizarlo por primera vez de la manera descrita en el capítulo "**Limpieza**".
- ◆ En caso necesario, desenrolle el cable de conexión del enrollacables ⑫.
- ◆ Coloque la base ⑪ sobre una superficie seca y plana.
- ◆ Monte el filtro ④/⑤. Coloque ambas piezas la una sobre la otra de forma que el interruptor de selección ⑥ sobresalga a través del orificio de la parte superior ④. Presione ambas piezas hasta que encastran.



- ◆ Vuelva a darle la vuelta al filtro ④/⑤ y presione el cono exprimidor pequeño ③ para montarlo en el filtro ④/⑤ hasta que sienta que queda encastrado.
- ◆ Si desea exprimir cítricos más grandes, como naranjas o pomelos, utilice el cono exprimidor grande ②. Móntelo sobre el cono exprimidor pequeño ③ de forma que los salientes del cono exprimidor pequeño ③ queden insertados en los alojamientos del cono exprimidor grande ②. Presione firmemente el cono exprimidor grande ② hasta que sienta que queda encastrado.
- ◆ Coloque el filtro ④/⑤ con el cono exprimidor ②/③ montado sobre el recipiente para el zumo ⑦ de forma que la parte con el interruptor de selección ⑥ quede sobre el asa ⑧ del recipiente para el zumo ⑦.
- ◆ Coloque la cubierta ⑨ sobre el eje de accionamiento ⑩ y presiónela firmemente.
- ◆ Coloque el recipiente para el zumo ⑦ sobre la base ⑪ y gire el recipiente para el zumo ⑦ en el sentido marcado por la flecha hasta que sienta que queda encastrado.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.

Con esto, el aparato estará listo para el funcionamiento.

Preparación del zumo

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor **2/3** gira con dificultad o no se mueve. Desenchufe el aparato y compruebe si hay restos incrustados de pulpa u otros residuos.
- ▶ Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza una presión excesiva sobre el cono exprimidor **2/3**.

Con el aparato limpio y montado:

- ◆ Use el interruptor de selección **6** para ajustar el contenido de pulpa del zumo de fino (puntos pequeños) a grueso (puntos grandes).
- ◆ En caso necesario, retire la tapa **1**.
- ◆ Exprima la mitad de un cítrico con la superficie cortada sobre el cono exprimidor **2/3**; para ello, basta con ejercer una ligera presión. Tras esto, el cono exprimidor **2/3** comienza a girar y se exprime el zumo.
- ◆ Para parar el aparato, levante la mitad del cítrico del cono exprimidor **2/3**.

INDICACIÓN

- ▶ Inicie y detenga el proceso varias veces. El cono exprimidor **2/3** cambia el sentido de giro al iniciar y detener el proceso repetidamente, lo que mejora el resultado.
- ◆ Como muy tarde, vacíe el recipiente para el zumo **7** cuando el zumo alcance la marca de 800 ml. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica, gire el recipiente para el zumo **7** en sentido antihorario y levántelo de la base **11** para retirarlo.
- ◆ No tarde mucho tiempo en limpiar el aparato para que no se seque la pulpa y dificulte la limpieza.


Desmontaje del aparato

Desmante el aparato antes de limpiarlo:

- ◆ Retire la tapa **1**.
- ◆ Si procede, desmante el cono exprimidor grande **2** del cono exprimidor pequeño **3** y retire el cono exprimidor pequeño **3** del filtro **4/5**.
- ◆ Desmante el filtro **4/5** del recipiente para el zumo **7**. A continuación, separe la parte superior **4** y la parte inferior **5** tirando de ellas. Si le resulta difícil separarlas, presione ligeramente contra el interruptor de selección **6**.
- ◆ Si aún no lo ha hecho, gire el recipiente para el zumo **7** en sentido antihorario y levántelo de la base **11** para retirarlo.

Limpieza


¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶  No limpie nunca la base **11**, el cable de red ni el enchufe bajo el agua corriente ni los sumerja en agua ni en otros líquidos.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar irremediablemente la superficie del aparato.
- ◆ Limpie la tapa **1**, el cono exprimidor **2/3**, el filtro **4/5**, el recipiente para el zumo **7** y la cubierta del eje de accionamiento **9** en agua jabonosa suave.

INDICACIÓN

- ▶  La tapa **1**, el cono exprimidor **2/3**, el filtro **4/5** y el recipiente para el zumo **7** también pueden limpiarse en el lavavajillas.
- ▶ Es posible que, durante la limpieza, se acumule agua en el asa **8**. En tal caso, inserte un objeto fino y romo en el orificio de la parte inferior del asa **8** y retire la cubierta del asa para su limpieza. Tras esto, deje secar las piezas y vuelva a montarlas.
- ◆ Limpie la base **11** con un paño ligeramente húmedo. En caso necesario, añada al paño un poco de jabón lavavajillas. A continuación, vuelva a frotar con un paño humedecido exclusivamente con agua para eliminar cualquier resto de jabón lavavajillas.
- ◆ Seque con cuidado todas las piezas antes de volver a montarlas.

Almacenamiento

- ◆ Enrole el cable de red en el enrollables **12** y fije el extremo del cable de red con la pinza.
- ◆ Coloque la tapa **1** sobre el aparato para protegerlo frente al polvo.
- ◆ Una vez haya limpiado el aparato guárdelo en un lugar seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



FR



El producto y el embalaje son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.




Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

- 1-7: plásticos;
- 20-22: papel y cartón;
- 80-98: materiales compuestos.

Anexo

Características técnicas

Alimentación de tensión	220-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia	25 W
Capacidad del recipiente para el zumo 7	1500 ml
Máx. cantidad de llenado del recipiente para el zumo 7	800 ml
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 498415_2204 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 498415_2204.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 498415_2204

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Introduktion	118
Informationer om denne betjeningsvejledning	118
Anvendelsesområde	118
Advarsler	119
Sikkerhedsanvisninger	120
Kontrol af de leverede dele	123
Betjeningselementer	123
Betjening	124
Samling af produktet	124
Presning af saft	125
Sådan skilles produktet ad	125
Rengøring	126
Opbevaring	126
Bortskaffelse	127
Bortskaffelse af produktet	127
Bortskaffelse af emballage	127
Tillæg	128
Tekniske data	128
Garanti for Kompernass Handels GmbH	128
Service	130
Importør	130

Introduktion

Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til presning af citrusfrugter som f.eks. appelsiner, citroner eller grapefrugter. Produktet må kun bruges til at behandle fødevarer.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig eller industriel anvendelse – det er kun beregnet til brug i private husholdninger.

Al anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med anvendelsesområdet.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med anvendelsesområdet, forkert udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukket. Ejeren bærer selv risikoen.

Advarsler

I den foreliggende betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler:

FARE!

En advarsel på dette faretrin angiver en farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det medføre livsfarlige eller alvorlige personskader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarsel, så livsfarlige og alvorlige personskader undgås.

ADVARSEL!

En advarsel på dette faretrin angiver en mulig farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til personskader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå, at personer kommer til skade.

OBS

En advarsel på dette faretrin angiver en mulig materiel skade.

Hvis situationen ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå materielle skader.

BEMÆRK

- ▶ "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

Sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

⚠ FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tilslut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Lysnettets spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- ▶ Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- ▶ Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser.
- ▶ Beskyt soklen, ledningen og strømstikket mod fugt, dråber eller vandsprøjt. Læg aldrig produktets dele ned i vand eller andre væsker.
- ▶ Hold altid i ledningen ved at holde på strømstikket, når produktet afbrydes fra strømmen. Træk ikke i selve ledningen.
- ▶ Stil ikke produktet, møbler eller lignende på strømledningen, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du samler produktet eller skiller det ad, når det ikke er under opsyn og før rengøring.
- ▶ Før udskiftning af tilbehør eller dele, som bevæger sig under brug, skal produktet slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det. Børn under 8 år skal holdes på afstand af produktet og tilslutningsledningen.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.
- ▶ Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.
- ▶ Stil så vidt muligt produktet i nærheden af en stikkontakt. Sørg for, at det er let at komme til ledningens stik i farlige situationer, og at man ikke kan snuble over ledningen.
- ▶ Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.
- ▶ Sørg for, at produktet er samlet korrekt og fuldstændigt, før du bruger det.
- ▶ Rør ikke direkte ved pressekeglen, når den drejer, og hold ikke bestik eller andre genstande hen til dele, der drejer rundt. Hold tøj og hår på afstand af drejelige dele.
- ▶ Ved misbrug af produktet er der risiko for personskader! Det må kun bruges som angivet under anvendelsesområdet.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug aldrig et eksternt tidsur eller et separat fjernbetjenings-system sammen med dette produkt.
- ▶ Sørg for, at produktet, strømledningen og strømstikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som kogeplader eller levende ild.
- ▶ Produktet må ikke anvendes udendørs.
- ▶ Produktet må kun bruges med det medfølgende originale tilbehør.
- ▶ Kontrollér, før du bruger produktet første gang, at der ikke er fremmedlegemer i filteret eller i produktet.
- ▶ Afbryd omgående presningen, hvis pressekeglen kun drejer med besvær eller slet ikke. Træk stikket ud, og kontrollér for fastsiddende frugtkød eller fremmedlegemer.
- ▶ Sørg for, at motoren ikke blokeres eller overbelastes. Lad være med at trykke for meget på pressekeglen.
- ▶ Prøv ikke på at få pressekeglen eller drivakslen til at dreje rundt med hænderne.
- ▶ Stil produktet på en stabil og plan overflade.
- ▶ Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler, da de kan ødelægge overfladen, så den ikke kan repareres igen.

BEMÆRK

- ▶ Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Kontrol af de leverede dele

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Emballagematerialer må ikke bruges til leg.
Der er fare for kvælning!
- ◆ Tag alle delene samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alle emballagematerialer og evt. folier fra produktet.

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline ("**Service**").

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Låg
- 2 pressekegler
- Todelt si til frugtkød
- Saftbeholder
- Sokkel
- Betjeningsvejledning

Betjeningslementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- 1 Låg
- 2 Stor pressekegle
- 3 Lille pressekegle
- 4 Siens overdel
- 5 Siens underdel
- 6 Indstillingsknap
- 7 Saftbeholder
- 8 Håndtag
- 9 Afdækning til drivaksel
- 10 Drivaksel
- 11 Sokkel
- 12 Ledningsopvikling med klemme

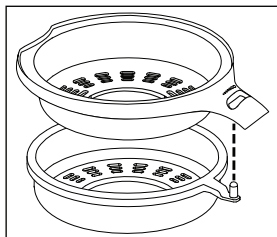
Betjening

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du samler produktet eller skiller det ad, og når det ikke er under opsyn.
- ▶ Rør ikke direkte ved pressekeglen **2/3**, når den drejer, og hold ikke bestik eller andre genstande hen til dele, der drejer rundt. Hold tøj og hår på afstand af drejelige dele.

Samling af produktet

- ◆ Rengør alle produktets dele, før det bruges første gang, som beskrevet i kapitlet "**Rengøring**".
- ◆ Vikl tilslutningsledningen af ledningsopviklingen **12**.
- ◆ Stil soklen **11** på en tør og plan overflade.
- ◆ Sæt sien sammen **4/5**. Læg de to dele over hinanden, så indstillingsknappen **6** rager ud af åbningen på overdelen **4**. Tryk de to dele sammen, indtil de klikker på plads.



- ◆ Vend sien **4/5** om igen, og sæt den lille pressekegle **3** ind i sien **4/5**, indtil det kan høres, at den klikker på plads.
- ◆ Hvis du vil presse store citrusfrugter som appelsiner og grapefrugter, skal du bruge den store pressekegle **2**. Anbring den på den lille pressekegle **3**, så vingerne på den lille pressekegle **3** sidder i udskæringerne på den store pressekegle **2**. Tryk på den store pressekegle **2**, indtil det kan høres, at den klikker på plads.
- ◆ Sæt sien **4/5** og pressekeglen **2/3** på saftbeholderen **7**, så delen med indstillingsknappen **6** sidder over håndtaget **8** på saftbeholderen **7**.
- ◆ Sæt afdækningen **9** på drivakslen **10** og tryk den fast.
- ◆ Sæt saftbeholderen **7** på soklen **11** og skru saftbeholderen **7** fast i pilens retning, indtil den klikker på plads, så det kan høres.
- ◆ Sæt strømstikket i en stikkontakt.

Produktet er nu klar til brug.

Presning af saft

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Afbryd omgående presningen, hvis pressekeglen **2/3** kun drejer med besvær eller slet ikke. Træk stikket ud, og kontrollér for fastsiddende frugtkød eller fremmedlegemer.
- ▶ Sørg for, at motoren ikke blokeres eller overbelastes. Lad være med at trykke for meget på pressekeglen **2/3**.

Produktet er rengjort og samlet:

- ◆ Indstil indholdet af frugtkød i saften fra fin (små punkter) til grov (store punkter) med indstillingsknappen **6**.
- ◆ Tag evt. låget **1** af.
- ◆ Pres de halve citrusfrugter med skærefladen nedad mod pressekeglen **2/3** – det er nok med et let tryk. Pressekeglen **2/3** begynder at rotere, og citrusfrugten presses ud.
- ◆ Tag de halve citrusfrugter af pressekeglen **2/3** for at stoppe produktet.

BEMÆRK

- ▶ Start og stop produktet flere gange. Pressekeglen **2/3** skifter omdrejningsretning, hvis produktet startes og stoppes flere gange, hvilket fører til et bedre presseresultat.
- ◆ Tøm senest saftbeholderen **7**, når 800 ml-mærket er nået. Tag stikket ud, drej saftbeholderen **7** mod urets retning, og tag den af soklen **11**.
- ◆ Rengør produktet så hurtigt som muligt, så frugtkødet ikke tørrer ind og vanskeliggør rengøringen.


Sådan skilles produktet ad

Skil produktet ad før rengøring:

- ◆ Tag låget **1** af.
- ◆ Tag evt. den store pressekegle **2** af den lille pressekegle **3**, og tag derefter den lille pressekegle **3** af sien **4/5**.
- ◆ Tag sien **4/5** af saftbeholderen **7**. Adskil overdelen **4** og underdelen **5** fra hinanden ved at trække dem fra hinanden. Hvis det er svært at skille dem fra hinanden, kan du trykke forsigtigt mod indstillingsknappen **6**.
- ◆ Drej saftbeholderen **7** mod urets retning, hvis du ikke allerede har gjort det, og tag den af soklen **11**.

Rengøring


⚠ FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring.
- ▶  Rengør aldrig soklen **1**, ledningen og stikket under rindende vand, og læg aldrig disse dele ned i vand eller andre væsker.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler, da de kan ødelægge overfladen, så den ikke kan repareres igen.
- ◆ Rengør kun låget **1**, pressekeglen **2/3**, sien **4/5**, saftbeholderen **7** og afdækningen til drivakslen **9** i mildt sæbevand.

BEMÆRK

- ▶  Låget **1**, pressekeglerne **2/3**, sien **4/5** og saftbeholderen **7** kan også rengøres i opvaskemaskinen.
- ▶ Det kan forekomme, at der samler sig vand i håndtaget **8** under rengøringen. Du kan så stikke en smal, stump genstand ind i åbningen fornedet på håndtaget **8** og tage afdækningen til håndtaget af til rengøring. Lad den derefter tørre, og sæt den på igen.
- ◆ Rengør soklen **1** med en let fugtet klud. Ved behov kan du anvende lidt opvaskemiddel på kluden. Tør af med en klud, der kun er fugtet med vand, så eventuelle rester af opvaskemiddel fjernes.
- ◆ Tør alle dele godt af, før du sætter produktet sammen igen.

Opbevaring

- ◆ Vikl ledningen om ledningsopviklingen **12**, og fastgør enden af ledningen med klemmen.
- ◆ Læg låget **1** på produktet, så det beskyttes mod støv.
- ◆ Opbevar det rene produkt på et tørt sted uden direkte sol.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.å oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



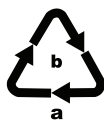
Produktet og emballagen kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballage-materialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Aflevering af emballagen til genbrug sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballagematerialer, du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.






Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast,
20-22: Papir og pap,
80-98: Kompositmaterialer.

Tillæg

Tekniske data

Spændingsforsyning	220 - 240 V ~ (vekselstrøm), 50/60 Hz
Effektforbrug	25 W
Indhold saftbeholder 	1 500 ml
Maks. påfyldningsmængde saftbeholder 	800 ml
	Alle dele på dette produkt, som kommer i kontakt med fødevarer, er egnede til fødevarer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 498415_2204 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 498415_2204.

Service

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 498415_2204

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	132
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	132
Uso conforme	132
Avvertenze	133
Avvertenze di sicurezza	134
Controllo del materiale in dotazione	137
Elementi di comando	137
Uso	138
Assemblaggio dell'apparecchio	138
Estrazione del succo	139
Smontaggio dell'apparecchio	139
Pulizia	140
Conservazione	140
Smaltimento	141
Smaltimento dell'apparecchio	141
Smaltimento dell'imballaggio	141
Appendice	142
Dati tecnici	142
Garanzia della Kompnass Handels GmbH	142
Assistenza	144
Importatore	144

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato alla spremitura di agrumi, come per es. arance, limoni o pompelmi. Con l'apparecchio è consentito lavorare solo generi alimentari. Questo apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o industriale, bensì solo all'utilizzo in ambienti domestici privati.

Ogni uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

PERICOLO!

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione di pericolo può causare decesso o lesioni gravi.

- ▶ Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

AVVERTENZA!

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Se non si evita tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- ▶ Seguire le note riportate in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di danni materiali.

Se non si evita tale situazione, essa può dare luogo a danni materiali.

- ▶ Seguire le indicazioni riportate in questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- ▶ Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- ▶ Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato o nel caso in cui sia caduto.
- ▶ In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.
- ▶ Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza clienti. Riparazioni non conformi possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano il decadere della garanzia.
- ▶ Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- ▶ Proteggere la base, il cavo di alimentazione e la spina da umidità, gocce o spruzzi d'acqua. Non immergere mai la base o il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.
- ▶ Per scollegare l'apparecchio dalla rete afferrare il cavo di alimentazione sempre dalla spina. Non sfilarla mai tirando il cavo.
- ▶ Non collocare sul cavo di alimentazione l'apparecchio né mobili o simili e assicurarsi che non resti incastrato.
- ▶ Prima di assemblare l'apparecchio, smontarlo, lasciarlo incustodito o pulirlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Prima di sostituire accessori o pezzi aggiuntivi che si muovono durante il funzionamento, è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. Tenere l'apparecchio e il cavo di rete fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa di corrente. Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un elemento di intralcio.
- ▶ I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia stato assemblato correttamente e completamente.
- ▶ Non toccare direttamente il cono rotante e non sostenere posate o altri oggetti a contatto con le parti in rotazione. Tenere indumenti e capelli lontani dalle parti in rotazione.
- ▶ In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni! Utilizzarlo solo per gli scopi per cui è previsto.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non azionare questo apparecchio con un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina del cavo di rete non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piani di cottura o fiamme libere.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.
- ▶ Prima della messa in funzione accertarsi che non si trovino corpi estranei all'interno del setaccio o dell'apparecchio.
- ▶ Se il cono gira solo a fatica o non gira affatto, interrompere immediatamente la spremitura. Staccare la spina e controllare se l'apparecchio presenta accumuli di polpa o corpi estranei.
- ▶ Assicurarsi di non bloccare né sovraccaricare il motore. Non esercitare una pressione eccessiva sul cono.
- ▶ Non cercare di azionare il cono ovvero l'albero motore manualmente.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi, poiché possono danneggiare irrimediabilmente la superficie.

NOTA

- ▶ Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Controllo del materiale in dotazione

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Sussiste pericolo di soffocamento!
- ◆ Prelevare dalla scatola tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e le eventuali pellicole protettive dall'apparecchio.

NOTA

- ▶ Verificare che il materiale in dotazione sia completo e non presenti danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (v. capitolo "**Assistenza**").

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Coperchio
- 2 coni
- Filtro antipolpa in due pezzi
- Contenitore di raccolta del succo
- Base
- Manuale di istruzioni

Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Coperchio
- ❷ Cono grande
- ❸ Cono piccolo
- ❹ Parte superiore del filtro
- ❺ Parte inferiore del filtro
- ❻ Selettore
- ❼ Contenitore di raccolta del succo
- ❽ Manico
- ❾ Copertura per albero motore
- ❿ Albero motore
- ⓫ Base
- ⓫ Avvolgicavo con serracavo

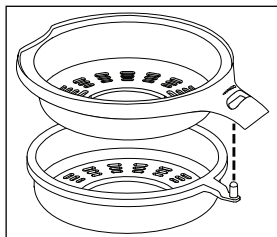
Uso

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di assemblare l'apparecchio, smontarlo o lasciarlo incustodito, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Non toccare direttamente il cono **2/3** rotante e non sostenere posate o altri oggetti a contatto con le parti in rotazione. Tenere indumenti e capelli lontani dalle parti in rotazione.

Assemblaggio dell'apparecchio

- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire tutti i componenti dell'apparecchio come descritto al capitolo "**Pulizia**".
- ◆ Eventualmente svolgere il cavo di allacciamento dall'avvolgicavo **12**.
- ◆ Collocare la base **1** su una superficie asciutta e piana.
- ◆ Assemblare il filtro **4/5**. Unire le due parti in modo che il selettore **6** sporga attraverso la corrispondente apertura della parte superiore **4**. Premere insieme le due parti fino ad innestarle.



- ◆ Capovolgere nuovamente il filtro **4/5** e premere il cono piccolo **3** nel filtro **4/5** fino a sentire lo scatto.
- ◆ Se si desidera spremere agrumi di maggiori dimensioni quali arance o pompelmi, usare il cono grande **2**. Collocarlo sul cono piccolo **3** in modo che le alette del cono piccolo **3** vengano a trovarsi negli incavi del cono grande **2**. Premere saldamente il cono grande **2** fino a sentire lo scatto.
- ◆ Collocare il filtro **4/5** con il cono **2/3** sul contenitore di raccolta del succo **7** in modo che la parte con il selettore **6** venga a trovarsi sopra il manico **8** del contenitore di raccolta del succo **7**.
- ◆ Applicare la copertura **9** all'albero motore **10** e premerla saldamente.
- ◆ Collocare il contenitore di raccolta del succo **7** sulla base **1** e girare il contenitore di raccolta del succo **7** nel senso della freccia fino a sentire lo scatto.
- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Estrazione del succo

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Se il cono **2/3** gira solo a fatica o non gira affatto, interrompere immediatamente la spremitura. Staccare la spina e controllare se l'apparecchio presenta accumuli di polpa o corpi estranei.
- ▶ Assicurarsi di non bloccare né sovraccaricare il motore. Non esercitare una pressione eccessiva sul cono **2/3**.

L'apparecchio è pulito e montato:

- ◆ Regolare il contenuto di polpa del succo da ridotto (punti piccoli) ad abbondante (punti grandi) con il selettore **6**.
- ◆ Eventualmente togliere il coperchio **1**.
- ◆ Collocare gli agrumi tagliati a metà sul cono **2/3** con la superficie di taglio rivolta verso il basso. Una leggera pressione è sufficiente. Il cono **2/3** inizia a ruotare e viene estratto il succo.
- ◆ Per fermare l'apparecchio sollevare la metà di agrume dal cono **2/3**.

NOTA

- ▶ Avviare e fermare l'apparecchio più volte. Avviando e fermando più volte l'apparecchio, il cono **2/3** cambia senso di rotazione consentendo un miglior risultato di spremitura.
- ◆ Svuotare il contenitore di raccolta del succo **7** al più tardi al raggiungimento del segno degli 800 ml. Per farlo staccare la spina, ruotare il contenitore di raccolta del succo **7** in senso antiorario e sollevarlo dalla base **11**.
- ◆ Se possibile pulire l'apparecchio entro breve tempo, in modo tale che la polpa non si asciughi sull'apparecchio rendendone difficile la pulizia.


Smontaggio dell'apparecchio

Smontare l'apparecchio prima della pulizia:

- ◆ Togliere il coperchio **1**.
- ◆ Eventualmente separare il cono grande **2** dal cono piccolo **3**, poi staccare il cono piccolo **3** dal filtro **4/5**.
- ◆ Togliere il filtro **4/5** dal contenitore di raccolta del succo **7**. Separare la parte superiore **4** dalla parte inferiore **5** tirando. Se sono difficili da separare, premere leggermente il selettore **6**.
- ◆ Se non è ancora stato fatto, ruotare il contenitore di raccolta del succo **7** in senso antiorario e sollevarlo dalla base **11**.

Pulizia


PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Prima della pulizia staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶  Non pulire mai la base **11**, il cavo di alimentazione e la spina sotto l'acqua corrente e non immergere mai questi componenti in acqua o altri liquidi.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi, poiché possono danneggiare irrimediabilmente la superficie.
- ◆ Pulire il coperchio **1**, i coni **2/3**, il filtro **4/5**, il contenitore di raccolta del succo **7** e la copertura dell'albero motore **9** con una soluzione saponosa delicata.

NOTA

- ▶  Il coperchio **1**, i coni **2/3**, il filtro **4/5** e il contenitore di raccolta del succo **7** si possono anche lavare in lavastoviglie.
- ▶ Può succedere che durante la pulizia si raccolga acqua nel manico **8**. In tal caso infilare un oggetto sottile e non appuntito nell'apertura inferiore del manico **8** e togliere la copertura del manico per la pulizia. Poi farla asciugare e riapplicarla.
- ◆ Pulire la base **11** con un panno leggermente inumidito. Se necessario, versare sul panno un poco di detersivo per piatti. Per rimuovere eventuali residui di detersivo, passare un panno leggermente inumidito solo con acqua.
- ◆ Asciugare accuratamente tutti i componenti prima di riassemblyarli.

Conservazione

- ◆ Avvolgere il cavo di rete attorno all'avvolgicavo **12** e fissare l'estremità del cavo di rete con il serracavo.
- ◆ Per proteggere l'apparecchio dalla polvere, chiuderlo con il coperchio **1**.
- ◆ Conservare l'apparecchio pulito in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto e l'imballaggio sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.






Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Appendice

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz
Potenza assorbita	25 W
Capacità contenitore di raccolta del succo 	1500 ml
Capienza massima contenitore di raccolta del succo. 	800 ml
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Garanzia della Kompnass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 498415_2204 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 498415_2204 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompennass@lidl.it

IAN 498415_2204

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	146
A használati útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	146
Rendeltetésszerű használat	146
Figyelmeztetések	147
Biztonsági utasítások	148
A csomag tartalmának ellenőrzése	151
Kezelőelemek	151
Használat	152
A készülék összeszerelése	152
Lé préselése	153
A készülék szétszerelése	153
Tisztítás	154
Tárolás	154
Ártalmatlanítás	155
A készülék ártalmatlanítása	155
A csomagolás ártalmatlanítása	155
Függelék	156
Műszaki adatok	156
A Kompernass Handels GmbH garanciája	156
Szerviz	158
Gyártja	158

Bevezető

A használati útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetészerű használat

A készülék citrusfélék préselésére való, mint pl. B. narancshoz, citromhoz vagy grépfrúthoz használható. A készülékkel csak élelmiszert szabad feldolgozni. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra, csak magánháztartásokban használható.

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

A nem rendeltetészerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

VESZÉLY!

Ezen veszélyfokozat figyelmeztető jelzése veszélyhelyzetet jelöl.

Halált vagy súlyos sérüléseket okozhat, ha nem kerül el az ilyen veszélyes helyzetet.

- ▶ A súlyos, akár halálos személyi sérülések megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzés szerinti utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS!

Ezen veszélyfokozat figyelmeztető jelzése lehetséges veszélyhelyzetet jelöl.

Sérüléseket okozhat, ha nem kerül el az ilyen veszélyes helyzetet.

- ▶ A személyi sérülések megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

FIGYELEM

Ezen veszélyfokozatnak figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kárt jelöl.

Anyagi kárt okozhat, ha nem kerül el az ilyen helyzetet.

- ▶ Az anyagi kár elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

TUDNIVALÓ

- ▶ Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

Biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt aljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus tábláján megadott feszültséggel.
- ▶ Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta kívülről is látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezeték a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- ▶ Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- ▶ Az alappozítót, a hálózati csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozódugót védje nedvességgel, fröccsenő vagy csöpögő vízzel szemben. Az alppozítót vagy a hálózati csatlakozókábelt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- ▶ A hálózati kábelt mindig a csatlakozódugójánál fogja meg akkor, amikor a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról. Ne magát a kábelt húzza.
- ▶ Soha ne állítsa magát a készüléket, vagy más bútordarabokat a hálózati kábelre és ügyeljen arra, hogy az ne is szoruljon be.
- ▶ Összeszerelés és szétszerelés előtt, a készülék felügyelet nélkül hagyása, és minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatával kapcsolatba és megértették az ebből eredő veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne kerüljenek a készülék és a csatlakozó vezeték közelébe.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást 8 évesnél fiatalabb vagy felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- ▶ A készüléket lehetőleg egy hálózati aljzat közelében állítsa fel. Gondoskodjon arról, hogy a hálózati csatlakozókábel dugója veszély esetén gyorsan elérhető legyen és a hálózati csatlakozókábel ne jelentsen botlásveszélyt.
- ▶ A hibás alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad cserélni. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készüléket üzembe helyezés előtt helyesen és teljesen összeszerelték-e.
- ▶ Ne közvetlenül a forgó préskúpot fogja meg és ne közelítsen evőeszközt vagy egyéb tárgyakat a forgó részekhez. A ruházatát és a haját tartsa távol a forgó részekről.
- ▶ A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn! Csak rendeltetésszerűen használja.

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne üzemeltesse ezt a készüléket külső időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a hálózati csatlakozókábel dugója ne érjen főzőlaphoz vagy nyílt lánghoz hasonló hőforráshoz.
- ▶ Ne használja a készüléket a szabadban.
- ▶ A készüléket kizárólag a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.
- ▶ Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy nincs-e idegen test a szitában vagy a készülékben.
- ▶ Azonnal szakítsa meg a préselési folyamatot, ha a préskúp csak nehezen vagy egyáltalán nem forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy a készülékben nincs-e feltapadt gyümölcschús vagy idegen test.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a motort ne blokkolja és ne terhelje túl. Ne fejtse ki túlzott mértékű nyomást a préskúpra.
- ▶ Ne próbálja meg kézzel működtetni a préskúpot, illetve a hajtótengelyt.
- ▶ Helyezze a készüléket stabil és sima felületre.
- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószeret, ezek ugyanis visszafordíthatatlanul károsíthatják a felületeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

A csomag tartalmának ellenőrzése

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer.
Fulladásveszély!
- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el a készülékről az összes csomagolóanyagot és adott esetben a védőfóliát.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ A szállítmány hiányossága, a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve aállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a „**Szervíz**” fejezetet).

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- fedél
- 2 préskúp
- kétrészes szűrőbetét a gyümölcshúshoz
- létartó
- alapzat
- használati útmutató

Kezelőelemek

(képeket lásd a kihajtható oldalon)

- 1 fedél
- 2 nagy préskúp
- 3 kis préskúp
- 4 szűrőbetét felső rész
- 5 szűrőbetét alsó rész
- 6 választókapcsoló
- 7 létartó
- 8 fogantyú
- 9 hajtótengely burkolat
- 10 hajtótengely
- 11 alapzat
- 12 kábelcsévélő, kábelcsipesszel

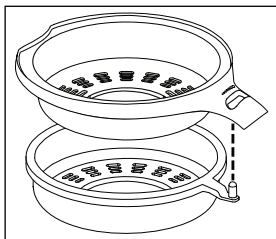
Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Összeszerelés és szétszerelés előtt és a készülék nélkül hagyása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ▶ Közvetlenül ne fogja meg a forgó préskúpot **2/3** és ne tartson evőeszközt vagy egyéb tárgyakat a forgó részekhez. A ruházatát és a haját tartsa távol a forgó részekről.

A készülék összeszerelése

- ◆ Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék összes alkatrészét, a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Adott esetben tekercselje le a csatlakozóvezetékét a kábelcsévéőlől **12**.
- ◆ Tegye az alapot **11** száraz és sima felületre.
- ◆ Szerelje össze a szűrőbetétet **4/5**. Ehhez helyezze egymásra a két részt úgy, hogy a választókapcsoló **6** kinyúljon a felső rész megfelelő nyílásán keresztül **4**. Kattanásig nyomja össze a két részt.



- ◆ Fordítsa meg újra a szűrőbetétet **4/5** és a kis préskúpot **3** nyomja a szűrőbetétbe **4/5**, amíg érezhetően be nem kattan.
- ◆ Nagyobb citrusfélék - például narancs vagy grépfrút - feldolgozásához használja a nagy préskúpot **2**. Úgy helyezze fel a kis préskúpra **3**, hogy a kis préskúp **3** szárnyai a nagy préskúp **2** mélyedéseibe érjenek. Addig nyomja a nagy préskúpot **2**, amíg érezhetően be nem kattan.
- ◆ Tegye fel a szűrőbetétet **4/5** a préskúppal **2/3** együtt a létartóra **7**, úgy, hogy ez az elem a választókapcsolóval **6** együtt a létartó **7** fogantyúja **8** felett legyen.
- ◆ Tűzze fel a burkolatot **9** a hajtótengelyre **10** és erősen nyomja meg.
- ◆ Tegye a létartót **7** az alapzatra **11** és forgassa a létartót **7** a nyíl irányába addig, amíg érezhetően be nem kattan.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.

A készülék most már üzemkész.

Lé préselése

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Azonnal szakítsa meg a préselési folyamatot, ha a préskúp **2/3** csak nehezen vagy egyáltalán nem forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy a készülékben nincs-e feltapadt gyümölcshús vagy idegen test.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a motort ne blokkolja és ne terhelje túl. Ne fejtse ki túlzott mértékű nyomást a préskúpra **2/3**.

A készülék tiszta és össze van szerelve:

- ◆ A választókapcsolóval **6** állítsa be a lé gyümölcshús-tartalmát a finom (apró pontok) és durva (nagy pontok) fokozat között.
- ◆ Adott esetben vegye le a fedelet **1**.
- ◆ Vágási felületével nyomja a félbevágott citrusgyümölcsöt a préskúpra **2/3**, amelynek során elegendő az enyhe nyomás is. A préskúp **2/3** forogni kezd, és kipréseli a citrusgyümölcsöt.
- ◆ A készülék leállításához vegye le a fél citrusgyümölcsöt a préskúpról **2/3**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Többször indítsa el és állítsa le a készüléket. A préskúp **2/3** egymást követő elindítás és leállítás után forgásirányt változtat, ami jobb préselési eredményhez vezet.
- ◆ Legkésőbb a 800 ml jelzés elérése után üritse ki a létartót **7**. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót, forgassa a létartót **7** az óramutató járásával ellentétes irányba és emelje le az alappatról **11**.
- ◆ Lehetőleg rövid időn belül tisztítsa meg a készüléket, különben a gyümölcshús rászárad, és ez megnehezíti a tisztítást.


A készülék szétszerelése

Tisztítás előtt szedje szét a készüléket:

- ◆ Vegye le a fedelet **1**.
- ◆ Adott esetben vegye le a nagy préskúpot **2** a kis préskúpról **3** és húzza le a kis préskúpot **3** a szűrőbetétről **4/5**.
- ◆ Vegye le a szűrőbetétet **4/5** a létartóról **7**. Húzza szét a felső részt **4** és az alsó részt **5**. Ha nehéznek találja a szétválasztást, finoman nyomja meg a választókapcsolót **6**.
- ◆ Ha még nem tette volna meg, akkor fordítsa a létartót **7** az óramutató járásával ellentétes irányba, és emelje le az alappatról **11**.

Tisztítás


ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ▶  Az alappozítót **1**, a hálózati csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozódugót soha ne tisztítsa folyóvízben, és ezeket a részeket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószeret, ezek ugyanis visszafordíthatatlanul károsíthatják a felületeket.
- ◆ Enyhén szappanlúggal tisztítsa meg a fedelet **1**, a préskúpokat **2/3**, a szűrőbetétet **4/5**, a létartót **7** és a hajtótengely burkolatát **9**.

TUDNIVALÓ

- ▶  A fedél **1**, a préskúp **2/3**, a szűrőbetét **4/5** és a létartó **7** mosogatógépben is tisztítható.
- ▶ Előfordulhat, hogy tisztítás közben víz kerül a fogantyúba **8**. Ez esetben helyezzen egy vékony, tompa tárgyat alul, a fogantyúnál **8** lévő nyílásba, és a tisztításhoz vegye le a fogóburkolatot. Ezt követően hagyja megszáradni, és ismét csatlakoztassa.
- ◆ Az alappozítót **1** enyhén megnedvesített ruhával tisztítsa meg. Adott esetben tegyen egy kis mosogatószeret a ruhára. Az esetleges mosogatószer-maradványok eltávolítása érdekében ezt követően törölje át a készüléket tiszta vízzel benedvesített törölkendővel.
- ◆ Összeszerelés előtt gondosan szárítsa meg az összes elemet.

Tárolás

- ◆ Tekerje a hálózati csatlakozókábelt a kábelcsévéllőre **12** és rögzítse a hálózati csatlakozókábel végét a kábelcsipesszel.
- ◆ A por elleni védelemhez tegye fel a fedelet **1** a készülékre.
- ◆ A megtisztított készüléket száraz, közvetlen napsütés ellen védett helyen tárolja.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



FR



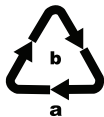
A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás megvédi a készüléket a szállítás során fenyegető sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladék-újrahasznosítási szempontok szerint választottuk ki, éppen ezért újrahasznosíthatók.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.






Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket, és adott esetben gyűjtse külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő:

1-7: műanyagok,
20-22: papír és karton,
80-98: Kompozit anyagok.

Függelék

Műszaki adatok

Tápfeszültség	220 – 240 V ~ (váltóáram), 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	25 W
Létartó  űrtartalma	1,5 l
Maximális töltési mennyiség létartó 	8 dl
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügynék gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 498415_2204.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszéleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 498415_2204 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 498415_2204

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NÉMETORSZÁG
www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	160
Informacije o teh navodilih za uporabo	160
Predvidena uporaba	160
Varnostna opozorila	161
Varnostna navodila	162
Preverjanje obsega dobave	165
Upravljalni elementi	165
Uporaba	166
Sestavljanje naprave	166
Iztiskanje soka	167
Razstavljanje naprave	167
Čiščenje	168
Shranjevanje	168
Odstranjevanje med odpadke	169
Odstranitev naprave	169
Odstranitev embalaže	169
Priloga	170
Tehnični podatki	170
Proizvajalec	170
Pooblaščen serviser	170
Garancijski list	171

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena za iztiskanje soka iz agrumov, npr. pomaranč, limon ali grenivk. Napravo je dovoljeno uporabljati le za obdelavo živil.

Naprava ni predvidena za uporabo na poslovnih ali industrijskih področjih, temveč samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.

Vsakršna druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno.

Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varnostna opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril:

NEVARNOST!

Varnostno opozorilo te stopnje označuje grozečo nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali hudih telesnih poškodb.

OPOZORILO!

Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do telesnih poškodb.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite telesne poškodbe oseb.

POZOR

Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno materialno škodo.

Če situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

- ▶ Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

OPOMBA

- ▶ Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Varnostna navodila

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Napravo priključite samo v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico. Električna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla, ne uporabljajte.
- ▶ Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- ▶ Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.
- ▶ Naprave ne imejte na dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- ▶ Podstavek, električni kabel in električni vtič zaščitite pred vlago, kapljicami ali brizganjem vode. Podstavka ali električnega kabla nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- ▶ Da napravo ločite od električnega omrežja, električni kabel zmeraj primite za vtič. Ne vlecite za sam kabel.
- ▶ Na električni kabel ne postavljajte naprave, kosov pohištva ipd. in pazite na to, da se nikjer ne stisne.
- ▶ Pred sestavljanjem, razstavljanjem, kadar ni pod nadzorom in pred vsakim čiščenjem električni vtič izvlecite iz električne vtičnice.
- ▶ Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo ločiti od električnega omrežja.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otrokom, ki so mlajši od 8 let, približevanje napravi in priključni napeljavi ni dovoljeno.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let in več ter pod nadzorom.
- ▶ Napravo po možnosti postavite v bližino električne vtičnice. Zagotovite, da je vtič električnega kabla v primeru nevarnosti hitro dosegljiv in da električni kabel ne more povzročati spohtikanja.
- ▶ Okvarjene dele naprave lahko zamenjate le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo izpolnjene varnostne zahteve.
- ▶ Pred začetkom uporabe naprave zagotovite, da je pravilno in v celoti sestavljena.
- ▶ Ne prijemajte neposredno za vrteči se ožemalnik in k vrtečim se delom ne približujte kuhinjskega pribora ali drugih predmetov. Vrtečim se delom tudi ne približujte kosov oblačil ali las.
- ▶ Pri napačni uporabi naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb! Napravo uporabljajte samo, kot je predvideno.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Naprave ne uporabljajte z dodatno stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom za upravljanje.
- ▶ Preprečite, da bi naprava, električni kabel ali njegov električni vtič prišel v stik z viri vročine, kot so kuhalne plošče ali odprti plamen.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Naprave ne uporabljajte na prostem.
- ▶ Napravo uporabljajte samo s priloženo originalno opremo.
- ▶ Pred zagonom naprave se prepričajte, da v cedilu ali napravi ni tujkov.
- ▶ Če se ožemalnik vrti s težavo ali sploh ne, postopek iztiskanja takoj prekinite. Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice in preverite, ali so se v napravi zatakneli deli sadežev ali tujki.
- ▶ Pazite na to, da ne zablokirate in preobremenite motorja. Na ožemalnik ne pritiskajte premočno.
- ▶ Ožemalnika oz. pogonske gredi ne poskušajte poganjati ročno.
- ▶ Napravo postavite na stabilno in ravno površino.
- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino izdelka.

OPOMBA

- ▶ Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali 60 Hz.

Preverjanje obsega dobave

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro.
Obstaja nevarnost zadužitve!

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Odstranite ves embalažni material in morebitne zaščitne folije z naprave.

OPOMBA

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in da ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje »**Servis**«).

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- pokrov
- 2 ožemalnika
- dvodelni nastavek s cediloma za sadeže
- posoda za sok
- podstavek
- navodila za uporabo

Upravljalni elementi

(slike so na zloženi strani)

- 1 pokrov
- 2 veliki ožemalnik
- 3 mali ožemalnik
- 4 zgornji del nastavka s cedilom
- 5 spodnji del nastavka s cedilom
- 6 izbirno stikalo
- 7 posoda za sok
- 8 ročaj
- 9 pokrov za pogonsko gred
- 10 pogonska gred
- 11 podstavek
- 12 navitje kabla s sponko za kabel

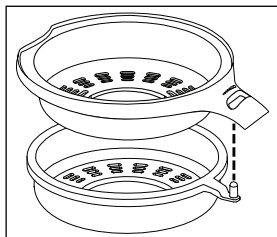
Uporaba

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Pred sestavljanjem, razstavljanjem in kadar ni pod nadzorom, električni vtič izvlecite iz električne vtičnice.
- ▶ Ne prijemajte neposredno za vrteči se ožemalnik ②/③ in k vrtečim se delom ne približujte kuhinjskega pribora ali drugih predmetov. Vrtečim se delom tudi ne približujte kosov oblačil ali las.

Sestavljanje naprave

- ◆ Pred prvo uporabo očistite vse sestavne dele naprave, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.
- ◆ Po potrebi odvijte priključni kabel z navitja kabla ⑫.
- ◆ Postavite podstavek ① na suho in ravno površino.
- ◆ Nastavek sestavite s cediloma ④/⑤. V ta namen oba dela položite drug na drugega tako, da izbirno stikalo ⑥ sega skozi ustrezno odprtino v zgornjem delu ④. Dela stisnite skupaj, da se zaskočita.



- ◆ Nastavek s cediloma ④/⑤ znova obrnite in potisnite mali ožemalnik ③ v nastavek s cediloma ④/⑤, tako da se opazno zaskoči.
- ◆ Če želite obdelovati večje agrume, kot so pomaranče ali grenivke, uporabite večji ožemalnik ②. Tega namestite na mali ožemalnik ③, tako da segajo krilca na majem ožemalniku ③ v vdolbine na velikem ožemalniku ②. Veliki ožemalnik ② pritisnite trdno navzdol, tako da se opazno zaskoči.
- ◆ Nastavek s cediloma ④/⑤ namestite skupaj z ožemalnikoma ②/③ na posodo za sok ⑦ tako, da je del z izbirnim stikalom ⑥ nameščen nad ročajem ⑧ posode za sok ⑦.
- ◆ Natakните pokrov ⑨ na pogonsko gred ⑩ in ga trdno pritisnite nanjo.
- ◆ Posodo za sok ⑦ namestite na podstavek ① in posodo za sok ⑦ privijte v smeri puščice, tako da se opazno zaskoči.
- ◆ Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.

Naprava je zdaj pripravljena na uporabo.

Iztiskanje soka

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Postopek iztiskanja takoj prekinite, če se ožemalnik **2/3** vrti le s težavo ali sploh ne. Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice in preverite, ali so se v napravi zataknili deli sadežev ali tujki.
- ▶ Pazite na to, da ne zablokirate in preobremenite motorja. Na ožemalnik **2/3** ne pritisčajte premočno.

Naprava je očiščena in sestavljena:

- ◆ Z izbirnim stikalom **6** nastavite sadeže, prisotne v soku, od finih (majhne pike) do grobih (velike pike).
- ◆ Po potrebi odstranite pokrov **1**.
- ◆ Potisnite polovico vsakega sadeža z odrezano površino navzdol na ožemalnik **2/3**, pri tem pa pritisčajte le rahlo. Ožemalnik **2/3** se začne vrteti, iz sadeža pa se iztiska sok.
- ◆ Za zaustavitev naprave odstranite polovico sadeža z ožemalnika **2/3**.

OPOMBA

- ▶ Napravo večkrat zaustavite in zaženite. Ožemalnik **2/3** pri večkratnem zagonu in zaustavitvi spremeni smer vrtenja, kar privede do boljših rezultatov iztiskanja.
- ◆ Posodo za sok **7** izpraznite najkasneje takrat, ko je dosežena oznaka za 800 ml. V ta namen potegnite električni vtič iz električne vtičnice, obrnite posodo za sok **7** v nasprotni smeri urnega kazalca in jo dvignite s podstavka **11**.
- ◆ Napravo čim prej očistite, da se ostanki sadežev ne posušijo in s tem otežijo čiščenje.


Razstavljanje naprave

Pred čiščenjem napravo razstavite:

- ◆ Odstranite pokrov **1**.
- ◆ Po potrebi snemite veliki ožemalnik **2** z malega ožemalnika **3** in potem povlecite mali ožemalnik **3** z nastavka s cediloma **4/5**.
- ◆ Nastavek s cediloma **4/5** snemite s posode za sok **7**. Potem med seboj ločite zgornji del **4** in spodnji del **5**, tako da ju povlečete narazen. Če ju ni mogoče z lahkoto ločiti, rahlo pritisnite na izbirno stikalo **6**.
- ◆ Če še niste, zavrtite posodo za sok **7** v nasprotni smeri urnega kazalca in jo dvignite s podstavka **11**.

Čiščenje


NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Pred začetkom čiščenja izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
- ▶  Nikoli ne čistite podstavka **11**, električnega kabla in električnega vtiča pod tekočo vodo ter teh delov tudi nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino izdelka.
- ◆ Očistite pokrov **1**, ožemalnika **2/3**, nastavek s cediloma **4/5**, posodo za sok **7** in pokrov za pogonsko gred **9** v blagi milnici.

OPOMBA

- ▶  Pokrov **1**, ožemalnika **2/3**, nastavek s cediloma **4/5** in posodo za sok **7** lahko očistite tudi v pomivalnem stroju.
- ▶ Zgodi se lahko, da se med čiščenjem v ročaju **8** nabere voda. V tem primeru v odprtino spodaj na ročaju **8** vstavite ozek, top predmet in snemite pokrov ročaja za čiščenje. Potem ga posušite in znova namestite.
- ◆ Podstavek **11** očistite z rahlo navlaženo krpo. Po potrebi dajte na krpo še malo sredstva za pomivanje. Površine obrišite še s krpo, navlaženo samo z vodo, da odstranite morebitne ostanke sredstva za pomivanje.
- ◆ Vse dele pred ponovnim sestavljanjem dobro osušite.

Shranjevanje

- ◆ Električni kabel ovijte okoli navitja kabla **12** in konec električnega kabla pritrdite s sponko za kabel.
- ◆ Za zaščito pred prahom namestite na napravo pokrov **1**.
- ◆ Očiščeno napravo hranite na suhem mestu brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranjanje med odpadke

Odstranitev naprave



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno.
Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranijte.**



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



FR



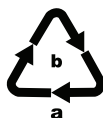
Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.

Odstranitev embalaže

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.




Vrnitev embalaže v cikel materialov prihrani surovine in zmanjša količino odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Priloga

Tehnični podatki

Električno napajanje	220-240 V~ (izmenični tok), 50/60 Hz
Poraba moči	25 W
Prostornina posode za sok ⑦	1 500 ml
Najv. količina za polnjenje posode za sok ⑦	800 ml
Razred zaščite	II/□ (dvojna izolacija)
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za stik z živili.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 498415_2204

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod	174
Informacije o ovim uputama za uporabu	174
Namjenska uporaba	174
Upozorenja	175
Sigurnosne napomene	176
Kontrola opsega isporuke	179
Upravljački elementi	179
Rukovanje	180
Sastavljanje uređaja	180
Cijeđenje soka	181
Rastavljanje uređaja	181
Čišćenje	182
Čuvanje	182
Zbrinjavanje	183
Zbrinjavanje uređaja	183
Zbrinjavanje ambalaže	183
Prilog	184
Tehnički podaci	184
Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH	184
Servis	186
Uvoznik	186

Uvod

Informacije o ovim uputama za uporabu

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za cijedenje agruma, kao što su npr. naranča, limun ili grejpfrut. Ovim se uređajem smiju prerađivati isključivo namirnice.

Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

Namijenjen je isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Upozorenja

U ovim uputama za uporabu korištena su sljedeća upozorenja:

OPASNOST!

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava prijeteću opasnu situaciju.

Ako ne izbjegnute opasnu situaciju, ista može dovesti do smrti ili do teških ozljeda.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli opasnost od smrtnog slučaja ili teških ozljeda osoba.

UPOZORENJE!

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Ako ne izbjegnute opasnu situaciju, može doći do ozljeda.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli ozljede.

POZOR

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost materijalne štete.

Ako ne izbjegnute opasnu situaciju, može doći do materijalne štete.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli materijalnu štetu.

NAPOMENA

- ▶ Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

Sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Uređaj priključujte isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati navodima napisanim na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno izvedeni popravci mogu prouzročiti opasnosti za korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi pravo na jamstvo.
- ▶ Uređaj ne izlažite kiši i ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju.
- ▶ Bazu, mrežni kabel i utikač zaštitite od vlage, te kapanja ili prskanja vodom. Bazu ili mrežni kabel nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- ▶ Mrežni kabel uvijek uhvatite za utikač kako biste uređaj odvojili od strujne mreže. Nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Uređaj i elemente namještaja ili sl. ne stavljajte na mrežni kabel i obratite pažnju na to da se kabel ne ukliješti.
- ▶ Prije sastavljanja, rastavljanja, pri ostavljanju bez nadzora i prije svakog čišćenja, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Prije zamjene pribora ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mrežnog napajanja.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Djeca od navršениh 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja uređaj smiju koristiti ako su pod nadzorom, ili ako su primile i razumjele upute o uporabi uređaja, kao i opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djecu mlađu od 8 godina treba držati podalje od uređaja i priključnog voda.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su navršila 8 godina starosti, i ako ih se pritom nadzire.
- ▶ Uređaj po mogućnosti postavite u blizini utičnice. Pobrinite se da utikač mrežnog kabela u slučaju opasnosti bude brzo dostupan i da se nitko ne može spotaknuti na mrežni kabel.
- ▶ Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- ▶ Osigurajte da je uređaj ispravno i potpuno sastavljen prije puštanja u pogon.
- ▶ Ne dirajte izravno rotirajući konus i ne dodirujte rotirajuće dijelove priborom za jelo ili drugim predmetima. Odjeću i kosu držite podalje od rotirajućih dijelova.
- ▶ Zloupotreba uređaja može uzrokovati ozljede! Koristite ga samo u svrhu za koju je namijenjen.

⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:

Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ovaj se uređaj ne smije uključivati pomoću vanjskog uklopnog sata ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.
- ▶ Pazite da uređaj, mrežni kabel ili utikač mrežnog kabela ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.
- ▶ Uređaj ne koristite na otvorenom.
- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenom originalnom opremom.
- ▶ Prije puštanja u rad provjerite da u situ ili u uređaju nema stranih predmeta.
- ▶ Odmah prekinite postupak cijedenja ako se konus teško ili uopće ne okreće. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i provjerite da u uređaju nema zaglavljenog voća ili stranih tijela.
- ▶ Pazite da ne blokirate i ne preopteretite motor. Nemojte prejako pritiskati središnji konus.
- ▶ Ne pokušavajte ručno okretati konus odnosno pogonsku osovinu.
- ▶ Uređaj postavite na stabilnu i ravnu podlogu.
- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje jer ista mogu nepopravljivo oštetiti površine.

NAPOMENA

- ▶ Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Kontrola opsega isporuke

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.
Postoji opasnost od gušenja!
- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartonske kutije.
- ◆ Odstranite svu ambalažu i eventualne zaštitne folije s uređaja.

NAPOMENA

- ▶ Provjerite cjelovitost kompleta isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (pogledajte poglavlje „**Servis**“).

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim sastavnim dijelovima:

- Poklopac
- 2 Konusa za cijedenje
- dvodijelni nastavak sa sitom za voćno meso
- Posuda za sok
- Baza
- Upute za uporabu

Upravljački elementi

(za slike vidi rasklopnu stranicu)

- ❶ Poklopac
- ❷ Veliki konus za cijedenje
- ❸ Mali konus za cijedenje
- ❹ Gornji dio nastavka sa sitom
- ❺ Donji dio nastavka sa sitom
- ❻ Prekidač za odabir
- ❼ Posuda za sok
- ❽ Ručka
- ❾ Poklopac pogonske osovine
- ❿ Pogonska osovina
- ⓫ Baza
- ⓬ Namatač za kabel s kabelskom kopčom

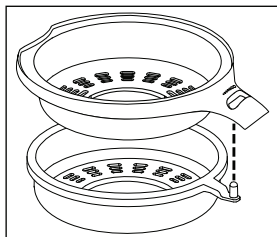
Rukovanje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prije sastavljanja, rastavljanja, kao i pri ostavljanju bez nadzora, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Ne dirajte izravno rotirajući konus ②/③ i ne dodirujte rotirajuće dijelove priborom za jelo ili drugim predmetima. Odjeću i kosu držite podalje od rotirajućih dijelova.

Sastavljanje uređaja

- ◆ Prije prve uporabe sve sastavne dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje“.
- ◆ Ako je potrebno, odmotajte priključni kabel s namatača kabela ⑫.
- ◆ Postavite bazu ① na suhu i ravnu površinu.
- ◆ Sastavite nastavak sa sitom ④/⑤. Oba dijela stavite jedan na drugi tako da prekidač za odabir ⑥ strši kroz odgovarajući otvor u gornjem dijelu ④. Pritisnite oba dijela zajedno dok ne kliknu na mjesto.



- ◆ Ponovno okrenite nastavak sa sitom ④/⑤ i pritisnite mali konus za cijedenje ③ u nastavak sa sitom ④/⑤, dok osjetno ne ulegne.
- ◆ Ako želite obraditi krupnije agrume poput naranče ili grejpa, koristite veliki konus za cijedenje ②. Postavite ga na mali konus za cijedenje ③ tako da krilca na malom konusu za cijedenje ③ ulegnu u otvore na velikom konusu za cijedenje ②. Čvrsto pritisnite veliki konus za cijedenje ② dok osjetno ne ulegne.
- ◆ Nastavak sa sitom ④/⑤ zajedno s konusom za cijedenje ②/③ postavite na posudu za sok ⑦ tako da dio s prekidačem za odabir ⑥ stoji iznad ručke ⑧ posude za sok ⑦.
- ◆ Poklopac ⑨ natakните na pogonsku osovinu ⑩ i čvrsto ga pritisnite.
- ◆ Stavite posudu za sok ⑦ na bazu ① i okrenite posudu za sok ⑦ u smjeru strelice dok osjetno ne ulegne.
- ◆ Mrežni utikač utakните u utičnicu.

Uređaj je sada spreman za rad.

Cijeđenje soka

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Odmah prekinite postupak cijeđenja ako se konus za cijeđenje **2/3** teško ili uopće ne okreće. Izvucite mrežni utikač iz utičnice i provjerite da u uređaju nema zaglavljenog voća ili stranih tijela.
- ▶ Pazite da ne blokirate i ne preopteretite motor. Nemojte prejako pritiskati konus za cijeđenje **2/3**.

Uređaj je očišćen i sastavljen:

- ◆ Prekidačem za odabir **6** odaberite sadržaj pulpe u soku od finog (malene točkice) do grubog (velike točkice).
- ◆ Ako je potrebno, skinite poklopac **1**.
- ◆ Pritisnite prepolovljeni agrum prerezanom površinom na konus za cijeđenje **2/3**. Dovoljan je lagani pritisak. Konus za cijeđenje **2/3** počinje se okretati i agrum se cijedi.
- ◆ Da biste zaustavili uređaj, podignite polovicu agruma s konusa za cijeđenje **2/3**.

NAPOMENA

- ▶ Više puta pokrenite i zaustavite uređaj. Konus za cijeđenje **2/3** prilikom višekratnog pokretanja i zaustavljanja mijenja smjer okretanja, čime se postižu bolji rezultati cijeđenja.
- ◆ Ispraznite spremnik za sok **7** najkasnije kada se napuni do oznake 800 ml. Da biste to učinili, izvucite mrežni utikač, okrenite spremnik za sok **7** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i podignite ga s baze **11**.
- ◆ Uređaj očistite što je prije moguće, kako se meso agruma ne bi zasušilo i otežalo čišćenje.


Rastavljanje uređaja

Uređaj prije čišćenja rastavite:

- ◆ Skinite poklopac **1**.
- ◆ Ako je potrebno, skinite veliki konus za cijeđenje **2** s malog konusa za cijeđenje **3** i zatim povucite mali konus za cijeđenje **3** s nastavka sa sitom **4/5**.
- ◆ Skinite nastavak sa sitom **4/5** s posude za sok **7**. Zatim povlačenjem razdvojite gornji **4** i donji dio **5**. Ako se teško odvajaju, lagano pritisnite prekidač za odabir **6**.
- ◆ Ako još niste, okrenite spremnik za sok **7** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i podignite ga s baze **11**.

Čišćenje


OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Prije čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶  Bazu **11**, mrežni kabel i utikač nikada ne čistite pod tekućom vodom i ove dijelove nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje jer ista mogu nepopravljivo oštetiti površine.
- ◆ Poklopac **1**, konus za cijedenje **2/3**, nastavak sa sitom **4/5**, posudu za sok **7** i poklopac pogonske osovine **9** očistite otopinom blagog sredstva za pranje posuđa.

NAPOMENA

- ▶  Poklopac **1**, konus za cijedenje **2/3**, nastavak sa sitom **4/5** i posudu za sok **7** možete prati i u perilici posuđa.
- ▶ Može se dogoditi, da se tijekom čišćenja u ručki **8** nakupi voda. U tom slučaju umetnite uski, tupi predmet u otvor na dnu ručke **8** i skinite poklopac ručke u svrhu čišćenja. Zatim ga ostavite da se osuši i ponovno ga natakните.
- ◆ Bazu **11** očistite lagano navlaženom krpom. Po potrebi na krpu dodajte malo sredstva za pranje posuđa. Nakon toga prebrišite krpom navlaženom samo vodom kako biste uklonili eventualne ostatke sredstva za pranje posuđa.
- ◆ Prije ponovnog sastavljanja, sve dijelove pažljivo osušite.

Čuvanje

- ◆ Mrežni kabel namotajte oko namatača kabela **12** i pričvrstite kraj mrežnog kabela kablskom kopčom.
- ◆ Za zaštitu od prašine, na uređaj stavite poklopac **1**.
- ◆ Očišćeni uređaj čuvajte na suhom mjestu koje nije izloženo neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekrížene kante za otpad na kotačičima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



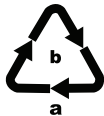
A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Ambalaža je odabrana prema ekološkim aspektima i aspektima odlaganja i stoga se može reciklirati.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.






Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja:

- 1–7: Plastika,
- 20–22: Papir i karton,
- 80–98: Kompozitni materijali.

Prilog

Tehnički podaci

Napajanje	220 - 240 V ~(izmjenična struja), 50/60 Hz
Snaga uređaja	25 W
Kapacitet posude za sok 	1500 ml
Maksimalna količina punjenja posude za sok 	800 ml
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama prehrambeno su sigurni.

Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predočiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 498415_2204 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 498415_2204.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 498415_2204

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	188
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare.	188
Utilizarea conform destinației	188
Avertizări	189
Indicații de siguranță	190
Verificarea furniturii	193
Elemente de operare	193
Operarea	194
Asamblarea aparatului	194
Storcerea sucului	195
Demontarea aparatului	195
Curățarea	196
Păstrarea	196
Eliminarea	197
Eliminarea aparatului	197
Eliminarea ambalajelor	197
Anexă	198
Date tehnice	198
Garanția Kompnass Handels GmbH	198
Service-ul	200
Importator	200

Introducere

Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acesteia.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat stoarcerii fructelor, ca de exemplu portocale, lămâi sau grepfrut. În aparat pot fi procesate numai produse alimentare. Acest aparat nu este prevăzut pentru utilizarea în domenii comerciale sau industriale, fiind destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

PERICOLI!

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație periculoasă iminentă.

Dacă nu se va evita situația periculoasă, aceasta poate provoca moartea sau rănirea gravă.

- ▶ Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare pentru a evita pericolul de moarte sau rănirea gravă a persoanelor.

AVERTIZARE!

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează o situație periculoasă posibilă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- ▶ Respectați indicațiile din această avertizare, pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE

O avertizare pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.

În cazul în care situația respectivă nu este evitată, aceasta poate provoca pagube materiale.

- ▶ Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare, pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

- ▶ O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

Indicații de siguranță

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru o manipulare sigură a aparatului:

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile la exterior. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole pentru utilizatorul aparatului. În plus, se anulează garanția.
- ▶ Nu expuneți aparatul ploii și nu îl utilizați niciodată în medii umede sau ude.
- ▶ Protejați baza, cablul de alimentare și ștecărul împotriva umezelii, picăturilor de apă sau apei pulverizate. Nu introduceți niciodată baza sau cablul de alimentare în apă sau în alte lichide.
- ▶ Apucați cablul de alimentare întotdeauna de ștecăr pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică. Nu trageți de cablu.
- ▶ Nu așezați aparatul și nici corpuri de mobilier pe cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu este strangulat.
- ▶ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză înainte de asamblare, la demontare, în lipsa supravegherii și înainte de fiecare curățare.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Pe cât posibil, așezați aparatul în apropierea unei prize. În caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul cablului de alimentare este ușor accesibil, iar cablul de alimentare nu poate cauza împiedicarea.
- ▶ Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea dispozițiilor de siguranță.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul este asamblat corect și complet înainte de a-l pune în funcțiune.
- ▶ Nu atingeți direct conul de presare rotativ și nu țineți tacâmuri sau alte obiecte pe componentele rotative. Mențineți îmbrăcăminte și părul departe de componentele rotative.
- ▶ Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului! Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați aparatul împreună cu temporizatoare externe sau cu sisteme separate de comandă de la distanță.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul cablului de alimentare nu vor intra în contact cu surse de căldură cum sunt plitele de gătit sau flăcările deschise.
- ▶ Nu utilizați aparatul în aer liber.
- ▶ Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale livrate împreună cu acesta.
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune asigurați-vă că nu există corpuri străine în sită sau în aparat.
- ▶ Întrerupeți imediat procesul de stoarcere în cazul în care conul de presare se rotește numai cu dificultate sau nu se rotește deloc. Scoateți ștecărul din priză și controlați dacă nu s-au blocat în aparat pulpă de fructe sau corpuri străine.
- ▶ Evitați blocarea motorului și suprasolicitarea acestuia. Nu exercitați o presiune excesivă asupra conului de presare.
- ▶ Nu încercați să acționați manual conul de presare, respectiv arborele de antrenare.
- ▶ Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și plană.
- ▶ Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, aceștia pot deteriora ireparabil suprafețele.

INDICAȚIE

- ▶ Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Verificarea furniturii

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.
Pericol de asfixiere!
- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate ambalajele și, eventual, foliile de protecție de pe aparat.

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul „Service-ul”).

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Capac
- 2 conuri de presare
- Accesoriu cu sită din două părți pentru pulpa fructelor
- Recipient pentru suc
- Bază
- Instrucțiuni de utilizare

Elemente de operare

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- 1 Capac
- 2 Con de presare mare
- 3 Con de presare mic
- 4 Partea superioară a accesoriului cu sită
- 5 Partea inferioară a accesoriului cu sită
- 6 Comutator selectiv
- 7 Recipient pentru suc
- 8 Mâner
- 9 Capac pentru arborele de antrenare
- 10 Arbore de antrenare
- 11 Bază
- 12 Suport de înfășurare cablu cu clemă de cablu

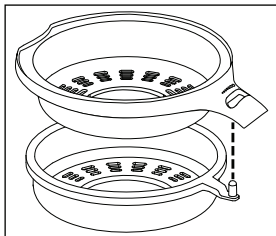
Operarea

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză înainte de asamblare, la demontare și în lipsa supravegherii.
- ▶ Nu atingeți direct conul de presare rotativ ②/③ și nu țineți tacâmuri sau alte obiecte pe componentele rotative. Mențineți îmbrăcămintea și părul departe de componentele rotative.

Asamblarea aparatului

- ◆ Înaintea primei întrebuițări curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitoul „Curățarea”.
- ◆ Desfășurați, după caz, cablul de conexiune de pe suportul de înfășurare cablu ⑫.
- ◆ Așezați baza ⑪ pe o suprafață uscată și plană.
- ◆ Asamblați accesoriul cu sită ④/⑤. În acest scop, așezați cele două părți una peste cealaltă, astfel încât comutatorul selectiv ⑥ să iasă prin orificiul părții superioare ④. Apăsăți cele două părți una peste cealaltă până se îmbină.



- ◆ Întoarceți din nou accesoriul cu sită ④/⑤ și împingeți conul de presare mic ③ în accesoriul cu sită ④/⑤ până se blochează în poziție în mod sesizabil.
- ◆ Dacă doriți să prelucrați citrice mai mari precum portocale sau grepfrut, folosiți conul de presare mare ②. Așezați-l pe conul de presare mic ③ astfel încât aripile conului de presare mic ③ să se situeze în decupajele conului de presare mare ②. Apăsăți conul de presare mare ② ferm până se blochează în poziție.
- ◆ Așezați accesoriul cu sită ④/⑤ împreună cu conul de presare ②/③ pe recipientul pentru suc ⑦ astfel încât partea cu comutatorul selectiv ⑥ să se situeze deasupra mânerului ⑧ recipientului pentru suc ⑦.
- ◆ Așezați capacul ⑨ pe arborele de antrenare ⑩ și apăsați ferm.
- ◆ Așezați recipientul pentru suc ⑦ pe bază ⑪ și rotiți ferm recipientul pentru suc ⑦ în direcția săgeții până se blochează în poziție în mod sesizabil.
- ◆ Introduceți ștecărul într-o priză.

Aparatul este acum pregătit de funcționare.

Stoarcerea sucului

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Întrerupeți imediat procesul de stoarcere în cazul în care conul de presare **2/3** se rotește numai cu dificultate sau nu se rotește deloc. Scoateți ștecărul din priză și controlați dacă nu s-au blocat în aparat pulpă de fructe sau corpuri străine.
- ▶ Evitați blocarea motorului și suprasolicitarea acestuia. Nu exercitați o presiune excesivă asupra conului de presare **2/3**.

Aparatul este curățat și asamblat:

- ◆ Reglați cu ajutorul comutatorului selectiv **6** conținutul de pulpă al sucului de la fin (puncte mici) până la grosier (puncte mari).
- ◆ Scoateți capacul **1**, după caz.
- ◆ Presați jumătățile de citrice cu suprafața tăiată pe conul de presare **2/3**, fiind suficientă o apăsare ușoară. Conul de presare **2/3** începe să se rotească și fructul este stors.
- ◆ Pentru a opri aparatul ridicați jumătatea de fruct de pe conul de presare **2/3**.

INDICAȚIE

- ▶ Porniți și opriți aparatul în mod repetat. Conul de presare **2/3** își schimbă direcția de rotație în cazul pornirii și opririi repetate, ceea ce duce la un rezultat de stoarcere mai bun.
- ◆ Goliți recipientul pentru suc **7** cel târziu când se atinge marcajul pentru 800 ml. În acest scop scoateți ștecărul din priză, rotiți recipientul pentru suc **7** în sens antiorar și scoateți-l de pe bază **11**.
- ◆ Curățați aparatul cât mai repede pentru a preveni uscarea pulpei și astfel curățarea dificilă.


Demontarea aparatului

Demontați aparatul înainte de curățare:

- ◆ Ridicați capacul **1**.
- ◆ Detașați, după caz, conul de presare mare **2** de pe conul de presare mic **3** și desfaceți apoi conul de presare mic **3** de pe accesoriul cu sită **4/5**.
- ◆ Detașați accesoriul cu sită **4/5** de pe recipientul pentru suc **7**. Desprindeți apoi partea superioară **4** de partea inferioară **5** trăgând de acestea în direcții opuse pentru a le separa. Dacă întâmpinați dificultăți la separarea acestora, apăsați ușor comutatorul selectiv **6**.
- ◆ Dacă nu ați făcut-o deja, rotiți recipientul pentru suc **7** în sens antiorar și scoateți-l de pe bază **11**.

Curățarea


PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de curățare, scoateți ștecărul din priză.
- ▶  Nu curățați baza **11**, cablul de alimentare și ștecărul sub jet de apă și nu introduceți niciodată aceste componente în apă sau în alte lichide.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, aceștia pot deteriora ireparabil suprafețele.
- ◆ Curățați capacul **1**, conul de presare **2/3**, accesoriul cu sită **4/5**, recipientul pentru suc **7** și capacul arborelui de antrenare **9** într-o soluție de curățat delicată.

INDICAȚIE

- ▶  Capacul **1**, conul de presare **2/3**, accesoriul cu sită **4/5** și recipientul pentru suc **7** pot fi curățate și în mașina de spălat vase.
- ▶ Se poate întâmpla ca în timpul curățării să se adune apă în mâner **8**. În acest caz introduceți un obiect mic, puțin ascuțit în orificiul din partea de jos a mânerului **8** și scoateți capacul mânerului pentru a-l curăța. La final lăsați-l să se usuce și apoi puneți-l la loc.
- ◆ Curățați baza **11** cu o lavetă ușor umezită. La nevoie adăugați pe lavetă puțin detergent. Ștergeți cu o lavetă umezită numai cu apă pentru a îndepărta eventualele resturi de detergent.
- ◆ Uscați temeinic toate componentele înainte de a le reasambla.

Păstrarea

- ◆ Înfășurați cablul de alimentare pe suportul de înfășurare cablu **12** și fixați cu clema capătul cablului de alimentare.
- ◆ Așezați capacul **1** pe aparat pentru a-l proteja împotriva prafului.
- ◆ Depozitați aparatul curățat într-un loc uscat, ferit de radiația solară directă.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoierul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



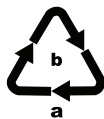
Produsul și ambalajul sunt reciclabile; acestea fac obiectul unei răspunderi extinse a producătorului și sunt colectate separat.

Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt selectate în funcție de compatibilitatea lor cu mediul înconjurător și conform aspectelor tehnice cu privire la eliminare, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.




Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,
20-22: hârtie și carton,
80-98: materiale compozite.

Anexă

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum	25 W
Capacitate recipient pentru suc ⑦	1 500 ml
Capacitate maximă recipient pentru suc ⑦	800 ml
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Garanția Komperrass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovida cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 498415_2204 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 498415_2204.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompennass@lidl.ro

IAN 498415_2204

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Съдържание

Въведение	202
Информация относно това ръководство за потребителя	202
Употреба по предназначение	202
Предупредителни указания	203
Указания за безопасност	204
Проверка на окомплектовката на доставката	207
Елементи за обслужване	207
Работа с уреда	208
Сглобяване на уреда	208
Изцеждане на сок	209
Разглобяване на уреда	209
Почистване	210
Съхранение	210
Предаване за отпадъци	211
Предаване на уреда за отпадъци	211
Предаване на опаковката за отпадъци	211
Приложение	212
Технически данни	212
Гаранция	212
Сервизно обслужване	214
Вносител	214

Въведение

Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за изцеждане на citrusови плодове, като напр. портокали, лимони или грейпфрути. С уреда трябва да се преработват само хранителни продукти.

Този уред не е предназначен за използване за професионални или промишлени цели, а само за употреба в домашни условия.

Всяка друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части са изключени.

Рискът се носи единствено от потребителя.

Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя се използват следните предупредителни указания:

ОПАСНОСТ!

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава грозяща опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до смърт или тежки наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете опасността от смърт или тежки наранявания на хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или сервизната служба. При некомпетентно извършени ремонти могат да възникнат опасности за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.
- ▶ Не излагайте уреда на дъжд и никога не го използвайте във влажна или мокра обстановка.
- ▶ Пазете основата, мрежовия кабел и мрежовия щепсел от влага и капеща или пръскаща вода. Никога не потапяйте основата или мрежовия кабел във вода или други течности.
- ▶ Хващайте мрежовия кабел винаги за щепсела, за да изключите уреда от електрическата мрежа. Не дърпайте самия кабел.
- ▶ Не поставяйте уреда, мебели или др.п. върху мрежовия кабел и внимавайте той да не се притиска.
- ▶ Преди сглобяване, разглобяване и всяко почистване, както и когато уредът не е под наблюдение, издърпвайте щепсела от контакта.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи с превключвателя и от мрежата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Дръжте уреда и хранящия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- ▶ По възможност разположете уреда в близост до контакт. Погрижете се в случай на опасност да има бърз достъп до щепсела на мрежовия кабел и никой да не може да се спъва в мрежовия кабел.
- ▶ Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- ▶ Уверете се, че уредът е сглобен правилно и напълно, преди да го пуснете в действие.
- ▶ Не хващайте директно въртящия се изцеждащ конус и не поставяйте прибори или други предмети във въртящите се части. Дръжте дрехите и косите си далече от въртящите се части.
- ▶ При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване! Използвайте го само по предназначение.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Този уред не трябва да се използва с външен таймер или с отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Уверете се, че уредът, мрежовият кабел или щепселът на мрежовия кабел не влизат в съприкосновение с източници на топлина като котлони или открити пламъци.
- ▶ Не използвайте уреда на открито.
- ▶ Използвайте уреда единствено с доставените оригинални принадлежности.
- ▶ Преди пускане в действие се уверете, че в цедката или в уреда няма чужди тела.
- ▶ Веднага прекъснете процеса на изцеждане, ако изцеждащият конус се върти много трудно или изобщо не се върти. Изключете щепсела и проверете уреда за заседнала месеста част на плодовете или чужди тела.
- ▶ Внимавайте да не блокирате и претоварвате двигателя. Не упражнявайте твърде силен натиск върху изцеждащия конус.
- ▶ Не опитвайте да задвижвате ръчно изцеждащия конус респ. задвижващия вал.
- ▶ Поставете уреда върху стабилна и равна повърхност.
- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, те могат да повредят непоправимо повърхността.

УКАЗАНИЕ

- ▶ От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Проверка на окомплектовката на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване!
- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали и евентуално защитни фолиа от уреда.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава „Сервиз“).

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- капак
- 2 изцеждащи конуса
- приставка цедка от две части за месестата част на плодовете
- съд за сока
- основа
- ръководство за потребителя

Елементи за обслужване

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- ❶ Капак
- ❷ Голям изцеждащ профил
- ❸ Малък изцеждащ конус
- ❹ Горна част на приставката цедка
- ❺ Долна част на приставката цедка
- ❻ Превключвател
- ❼ Съд за сока
- ❽ Дръжка
- ❾ Покритие за задвижващия вал
- ❿ Задвижващ вал
- ⓫ Основа
- ⓫ Място за навиване на кабела със скоба за кабела

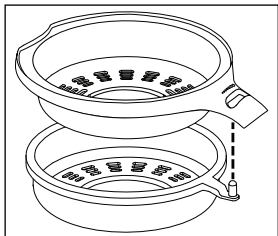
Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди сглобяване, разглобяване и когато уредът не е под наблюдение, издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶ Не хващайте директно въртящите се изцеждащ конус **2/3** и не поставяйте прибори или други предмети във въртящите се части. Дръжте дрехите и косите си далече от въртящите се части.

Сглобяване на уреда

- ◆ Преди първата употреба почистете всички съставни части на уреда съгласно описанието в глава „Почистване“.
- ◆ При необходимост развийте свързващия кабел от приспособлението за навиване на кабела **12**.
- ◆ Поставете основата **11** върху суха и равна повърхност.
- ◆ Сглобете приставката цедка **4/5**. Поставете двете части една над друга така, че превключвателят **6** да се издава през съответния отвор на горната част **4**. Притиснете двете части една към друга, за да се фиксират.



- ◆ Обърнете отново приставката цедка **4/5** и поставете с натиск малкия изцеждащ конус **3** в приставката цедка **4/5**, така че да се фиксира осезаемо.
- ◆ Ако желаете да преработите по-големи citrusови плодове като портокали или грейпфрути, използвайте големия изцеждащ конус **2**. Поставете го върху малкия изцеждащ конус **3** така, че крилцата на малкия изцеждащ конус **3** да се намират в изрезите на големия изцеждащ конус **2**. Притиснете големия изцеждащ конус **2** така, че да се фиксира осезаемо.
- ◆ Поставете приставката цедка **4/5** заедно с изцеждащия конус **2/3** върху съда за сока **7** така, че частта с превключвателя **6** да се намира над дръжката **8** на съда за сока **7**.
- ◆ Поставете покритието **9** върху задвижващия вал **10** и го притиснете.
- ◆ Поставете съда за сока **7** върху основата **11** и затегнете съда за сока **7** по посока на стрелката, така че да се фиксира осезаемо.
- ◆ Включете щепсела в контакт.

Сега уредът е готов за работа.

Изцеждане на сок

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Веднага прекъснете процеса на изцеждане, ако изцеждащият конус **2/3** се върти много трудно или изобщо не се върти. Изключете щепсела и проверете уреда за заседнала месеста част на плодовете или чужди тела.
- ▶ Внимавайте да не блокирате и претоварвате двигателя. Не упражнявайте твърде силен натиск върху изцеждащия конус **2/3**.

Уредът е почистен и сглобен:

- ◆ С превключвателя **6** настройте съдържанието на месестата част на плодовете на сока от дребно (малки точки) до едро (големи точки).
- ◆ При необходимост свалете капака **1**.
- ◆ Притиснете разполовените цитрусови плодове с отрязаната повърхност към изцеждащия конус **2/3** – лек натиск е достатъчен. Изцеждащият конус **2/3** започва да се върти и цитрусовият плод се изцежда.
- ◆ За да спрете уреда, повдигнете половината цитрусов плод от изцеждащия конус **2/3**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Пуснете и спрете уреда няколко пъти. При многократно пускане и спиране изцеждащият конус **2/3** променя посоката на въртене, което води до по-добър резултат от изцеждането.
- ◆ Изпразнете съда за сока **7** най-късно след достигане на маркировката 800 ml. За целта издърпайте щепсела от контакта, завъртете съда за сока **7** обратно на часовниковата стрелка и го свалете от основата **11**.
- ◆ Почистете възможно най-скоро уреда, за да не засъхне месестата част от плодовете и с това да затрудни почистването.


Разглобяване на уреда

Преди почистване разглобете уреда:

- ◆ Свалете капака **1**.
- ◆ Еwentуално свалете големия изцеждащ конус **2** от малкия изцеждащ конус **3** и след това издърпайте малкия изцеждащ конус **3** от приставката цедка **4/5**.
- ◆ Свалете горната и долната част на приставката цедка **4/5** от съда за сока **7**. След това разединете горната **4** и долната част **5** на приставката цедка, като ги издърпате една от друга. Ако разединяването им е трудно, натиснете леко срещу превключвателя **6**.
- ◆ Ако още не е направено, завъртете съда за сока **7** обратно на часовниковата стрелка и го свалете от основата **11**.

Почистване


ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди почистване издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶  Никогда не почиствайте основата **11**, мрежовия кабел и мрежовия щепсел под течаща вода и никога не потапяйте тези части във вода или друга течност.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, те могат да повредят непоправимо повърхността.
- ◆ Почистете капака **1**, изцеждащите конуси **2/3**, приставката цедка **4/5**, съда за сока **7** и покритието за задвижващия вал **9** в мек сапунен разтвор.

УКАЗАНИЕ

- ▶  Капакът **1**, изцеждащите конуси **2/3**, приставката цедка **4/5** и съдът за сока **7** могат да се почистват и в съдомиялна машина.
- ▶ Възможно е по време на почистването да се събере вода в дръжката **8**. В такъв случай пхнете тънък, тъп предмет в отвора отдолу на дръжката **8** и свалете покритието на дръжката за почистване. След това го оставете да изсъхне и го поставете отново.
- ◆ Почистете основата **11** с леко навлажнена кърпа. При необходимост използвайте малко миещ препарат върху кърпата. Избършете допълнително с навлажнена само с вода кърпа, за да отстраните евентуални остатъци от миещия препарат.
- ◆ Подсушете старателно всички части, преди да ги сглобите отново.

Съхранение

- ◆ Навийте мрежовия кабел на мястото за навиване на кабела **12** и фиксирайте края на мрежовия кабел със скобата за кабела.
- ◆ За предпазване от прах поставете капака **1** върху уреда.
- ◆ Съхранявайте почищения уред на сухо място без пряка слънчева светлина.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.



FR



Продуктът и опаковката могат да се рециклират и подлежат на разширена отговорност на производителя, както и на разделно събиране на отпадъци.

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.




Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

- 1 - 7: пластмаси,
- 20 - 22: хартия и картон,
- 80 - 98: композитни материали.

Приложение

Технически данни

Захранване с напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz
Консумация на мощност	25 W
Вместимост на съда за сока ⑦	1500 ml
Максимално количество за напълване на съда за сока ⑦	800 ml
	Всички влизаци в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **498415_2204**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompnass@idl.bg

IAN 498415_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERМАНИЯ

www.kompnass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	218
Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης	218
Προβλεπόμενη χρήση	218
Υποδείξεις προειδοποίησης	219
Υποδείξεις ασφαλείας	220
Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού	223
Στοιχεία χειρισμού	223
Χειρισμός	224
Συναρμολόγηση συσκευής	224
Στύψιμο χυμού.	225
Αποσυναρμολόγηση συσκευής	226
Καθαρισμός	226
Φύλαξη	227
Απόρριψη	227
Απόρριψη συσκευής	227
Απόρριψη συσκευασίας	227
Παράρτημα	228
Τεχνικά χαρακτηριστικά	228
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	228
Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης	229
Σέρβις	230
Εισαγωγέας	230

Εισαγωγή

Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για το στύψιμο εσπεριδοειδών, όπως π.χ. πορτοκάλια, λεμόνια ή γκρέιπφρουτ. Με αυτή τη συσκευή επιτρέπεται μόνο η επεξεργασία τροφίμων.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους, προορίζεται μόνο για χρήση σε νοικοκυριά.

Οποιαδήποτε άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μια υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου επισημαίνει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση.

Σε περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.

- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου ή σοβαρών σωματικών τραυματισμών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μια υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.

Σε περίπτωση που δεν αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης, ώστε να αποφευχθούν σωματικοί τραυματισμοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μια υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου επισημαίνει μια πιθανή υλική ζημιά.

Σε περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης, ώστε να αποφεύγονται υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μια υπόδειξη επισημαίνει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει κάτω.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- ▶ Προστατεύετε τη βάση, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα δικτύου από υγρασία, νερό που στάζει ή πιτσιλάει. Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση ή το καλώδιο δικτύου σε νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Πιάνετε πάντα το καλώδιο δικτύου από το βύσμα, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα. Μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Μην τοποθετείτε ούτε τη συσκευή ούτε και έπιπλα ή παρόμοια αντικείμενα επάνω στο καλώδιο δικτύου και προσέχετε ώστε αυτό να μη μαγκώνει πουθενά.
- ▶ Πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, εάν δεν υπάρχει επιτήρηση και πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πριν από την αντικατάσταση κινούμενων αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το δίκτυο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους. Παιδιά μικρότερα των 8 ετών πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο κοντά σε μια πρίζα. Φροντίστε ώστε το βύσμα του καλωδίου δικτύου να είναι εύκολα προσβάσιμο σε περίπτωση κινδύνου και το καλώδιο δικτύου να μην αποτελεί αιτία για να σκοντάψετε.
- ▶ Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η εκπλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά και πλήρως, προτού τη θέσετε σε λειτουργία.
- ▶ Μην πιάνετε απευθείας στον περιστρεφόμενο κώνο συψίματος και μην τοποθετείτε μαχαιροπίρουνα ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Κρατάτε τον ρουχισμό και τα μαλλιά μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού! Να τη χρησιμοποιείτε μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη λειτουργείτε αυτή τη συσκευή με έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό τηλεχειριστήριο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα του καλωδίου δικτύου δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή φλόγες.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παραδοτέα γνήσια εξαρτήματα.
- ▶ Πριν από τη θέση σε λειτουργία βεβαιώνεστε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στη σίτα ή στη συσκευή.
- ▶ Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία στυψίματος, εάν ο κώνος στυψίματος περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε εάν στη συσκευή έχει κολλήσει σάρκα από τα φρούτα ή ξένα σώματα.
- ▶ Προσέξτε ώστε να μην μπλοκάρει ή υπερφορτωθεί το μοτέρ. Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στον κώνο στυψίματος.
- ▶ Μην προσπαθείτε να κινείτε χειροκίνητα τον κώνο στυψίματος ή τον άξονα μετάδοσης κίνησης.
- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στις επιφάνειες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

► Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και ενδεχόμενες προστατευτικές μεμβράνες από τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. Κεφάλαιο «Σέρβις»).

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Καπάκι
- 2 κώνοι στυψίματος
- Εξάρτημα με σίτα δύο τμημάτων για το σαρκώδες μέρος
- Δοχείο χυμού
- Βάση
- Οδηγίες χρήσης

Στοιχεία χειρισμού

(Για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- 1 Καπάκι
- 2 Μεγάλος κώνος στυψίματος
- 3 Μικρός κώνος στυψίματος
- 4 Επάνω τμήμα του εξαρτήματος με σίτα
- 5 Κάτω τμήμα του εξαρτήματος με σίτα
- 6 Διακόπτης επιλογής
- 7 Δοχείο χυμού
- 8 Λαβή
- 9 Κάλυμμα για τον άξονα μετάδοσης κίνησης
- 10 Άξονας μετάδοσης κίνησης
- 11 Βάση
- 12 Διάταξη τύλιξης καλωδίου με σφιγκτήρα καλωδίου

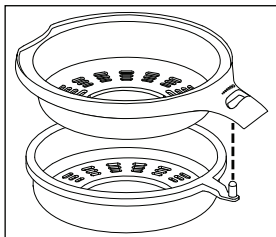
Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και εάν δεν υπάρχει επιτήρηση, τραβάτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- ▶ Μην πιάνετε απευθείας στον περιστρεφόμενο κώνο στυψίματος **2/3** και μην τοποθετείτε μαχαιροπίρουνα ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Κρατάτε τον ρουχισμό και τα μαλλιά μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

Συναρμολόγηση συσκευής

- ♦ Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός».
- ♦ Ξετυλίξτε, εάν χρειάζεται, το καλώδιο σύνδεσης από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **12**.
- ♦ Τοποθετήστε τη βάση **11** επάνω σε μια στεγνή και ίσια επιφάνεια.
- ♦ Συναρμολογήστε το εξάρτημα με σίτα **4/5**. Τοποθετήστε τα δύο τμήματα το ένα επάνω στο άλλο, έτσι ώστε ο διακόπτης επιλογής **6** να προεξέχει μέσα από το αντίστοιχο άνοιγμα του επάνω τμήματος **4**. Πιέστε μαζί τα δύο τμήματα, μέχρι να κουμπώσουν.



- ♦ Γυρίστε πάνω το εξάρτημα με σίτα **4/5** από την άλλη και πιέστε τον μικρό κώνο στυψίματος **3** στο εξάρτημα με σίτα **4/5**, μέχρι να κουμπώσει με ήχο.
- ♦ Εάν θέλετε να επεξεργαστείτε μεγαλύτερα εσπεριδοειδή, όπως πορτοκάλια ή γκρέιπφρουτ, χρησιμοποιήστε τον μεγάλο κώνο στυψίματος **2**. Τοποθετήστε τον επάνω στον μικρό κώνο στυψίματος **3**, έτσι ώστε τα πτερύγια στον μικρό κώνο στυψίματος **3** να ακουμπάνε στις εσοχές του μεγάλου κώνου στυψίματος **2**. Πιέστε τον μεγάλο κώνο στυψίματος **2** καλά, μέχρι να κουμπώσει με ήχο.
- ♦ Τοποθετήστε το εξάρτημα με σίτα **4/5** μαζί με τον κώνο στυψίματος **2/3** επάνω στο δοχείο χυμού **7**, έτσι ώστε το τμήμα με τον διακόπτη επιλογής **6** να ακουμπάει επάνω στη λαβή **8** του δοχείου χυμού **7**.
- ♦ Τοποθετήστε το κάλυμμα **9** επάνω στον άξονα μετάδοσης κίνησης **10** και πιέστε το καλά.

- ◆ Τοποθετήστε το δοχείο χυμού **7** επάνω στη βάση **11** και περιστρέψτε το δοχείο χυμού σφιχτά **7** στην κατεύθυνση του βέλους, μέχρι να κουμπώσει με ήχο.
- ◆ Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.

Στύψιμο χυμού

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία στυψίματος, εάν ο κώνος στυψίματος **2/3** περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε εάν στη συσκευή έχει κολλήσει σάρκα από τα φρούτα ή ξένα σώματα.
- ▶ Προσέξτε ώστε να μην μπλοκάρει ή υπερφορτωθεί το μοτέρ. Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση στον κώνο στυψίματος **2/3**.

Η συσκευή είναι καθαρή και συναρμολογημένη:

- ◆ Ρυθμίστε με τον διακόπτη επιλογής **6** την περιεκτικότητα σαρκώδους μέρους του χυμού από λεπτή (μικρές τελείες) έως χονδρή (μεγάλες τελείες).
- ◆ Εάν χρειάζεται, απομακρύνετε το καπάκι **1**.
- ◆ Πιέστε τα κομμένα στο ήμισυ εσπεριδοειδή με την κομμένη επιφάνεια επάνω στον κώνο στυψίματος **2/3**, αρκεί μικρή πίεση. Ο κώνος στυψίματος **2/3** αρχίζει να περιστρέφεται και στύβεται το φρούτο.
- ◆ Για να σταματήσετε τη συσκευή, σηκώστε το κομμένο στο ήμισυ φρούτο από τον κώνο στυψίματος **2/3**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εκκινήστε και σταματήστε τη συσκευή πολλές φορές. Ο κώνος στυψίματος **2/3** αλλάζει κατεύθυνση περιστροφής, εάν εκκινήσετε και σταματήσετε τη συσκευή πολλές φορές, κάτι που οδηγεί σε καλύτερο αποτέλεσμα στυψίματος.
- ◆ Αδειάστε το δοχείο χυμού **7** το αργότερο όταν επιτευχθεί η σήμανση των 800ml. Για τον σκοπό αυτό, τραβήξτε το βύσμα δικτύου, γυρίστε το δοχείο χυμού **7** αριστερόστροφα και σηκώστε το από τη βάση **11**.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή όσο πιο σύντομα γίνεται, ώστε το σαρκώδες μέρος να μη στεγνώσει, με αποτέλεσμα ο καθαρισμός να γίνει πιο δύσκολος.


Αποσυναρμολόγηση συσκευής

Πριν τον καθαρισμό, αποσυναρμολογήστε τη συσκευή:

- ♦ Αφαιρέστε το καπάκι **1**.
- ♦ Εάν χρειάζεται, απομακρύνετε τον μεγάλο κώνο στυσίματος **2** από τον μικρό κώνο στυσίματος **3** και μετά αφαιρέστε τον μικρό κώνο στυσίματος **3** από το εξάρτημα με σίτα **4/5**.
- ♦ Απομακρύνετε το εξάρτημα με σίτα **4/5** από το δοχείο χυμού **7**. Αποσυνδέστε το επάνω τμήμα **4** από το κάτω τμήμα **5**, τραβώντας το ένα από το άλλο. Εάν δεν αποσυνδέονται εύκολα, πατήστε ελαφρά κόντρα στον διακόπτη επιλογής **6**.
- ♦ Εάν δεν έχει συμβεί ακόμα, περιστρέψτε το δοχείο χυμού **7** αριστερόστροφα και αφαιρέστε το από τη βάση **11**.

Καθαρισμός


ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου από την πρίζα δικτύου.
- ▶  Ποτέ μην καθαρίζετε τη βάση **11**, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα δικτύου σε τρεχούμενο νερό και μη βυθίζετε ποτέ αυτά τα εξαρτήματα σε νερό ή άλλα υγρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στις επιφάνειες.
- ♦ Καθαρίστε το καπάκι **1**, τον κώνο στυσίματος **2/3**, το εξάρτημα με σίτα **4/5**, το δοχείο χυμού **7** και το κάλυμμα του άξονα μετάδοσης κίνησης **9** σε ήπια σαπουνάδα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶  Το καπάκι **1**, οι κώνοι στυσίματος **2/3**, το εξάρτημα με σίτα **4/5** και το δοχείο χυμού **7** μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού μπορεί να συγκεντρωθεί νερό στη λαβή **8**. Σε αυτή την περίπτωση, τοποθετήστε ένα στενό, αμβλύ αντικείμενο στο άνοιγμα κάτω από τη λαβή **8** και απομακρύνετε το κάλυμμα λαβής για να το καθαρίσετε. Στη συνέχεια, αφήστε το να στεγνώσει και επανατοποθετήστε.
- ♦ Καθαρίστε τη βάση **11** με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Εάν χρειάζεται, προσθέστε λίγο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε με ένα βρεγμένο μόνο με νερό πανί, ώστε να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού.
- ♦ Στεγνώστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα, πριν τα επανατοποθετήσετε.

Φύλαξη

- ♦ Τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη διάταξη τυλίξης καλωδίου 12 και στερεώνετε το άκρο του καλωδίου δικτύου με τον σφιγκτήρα καλωδίου.
- ♦ Για προστασία από τη σκόνη, τοποθετήστε το καπάκι 1 επάνω στη συσκευή.
- ♦ Φυλάζετε την καθαρισμένη συσκευή σε μια στεγνή τοποθεσία, όπου δεν υπάρχει απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορριφτεί αυτή η συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή χειριστήριες απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίζετε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.



FR



Το προϊόν και η συσκευασία είναι ανακυκλώσιμα, υπόκεινται σε διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή και η συλλογή τους γίνεται ξεχωριστά.

Απόρριψη συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για τον λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.






Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

- 1-7: Πλαστικά,
- 20-22: Χαρτί και χαρτόνι,
- 80-98: Συνθετικά υλικά.

Παράρτημα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	25 W
Χωρητικότητα δοχείου χυμού 	1.500 ml
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης δοχείου χυμού 	800 ml
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, τα οποία έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Εγγύηση της Komperrnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.

Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς.

Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 498415_2204 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 498415_2204 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 498415_2204

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie
Stav informací · Stan informáci · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information:
05/2022 · Ident.-No.: SZP25C3-062022-1

IAN 498415_2204